GRANDE ENCONTRO
TURMA DA Mônica & LIGA da JUSTIÇA
Monica
AND FRIENDS
in english
DC
A BIRTHDAY STORY
MAURICIO
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#44 • R$ 5,00
Portugal / Continente - 1,50 €
www.turmadamonica.com.br

Monica® AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2018

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica and Friends

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN: ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM: INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN: INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

A BIRTHDAY STORY

English	Portuguese	Spanish
Alley	Beco	Callejón
Cape	Capa	Capa
Fortress	Fortaleza	Fortaleza
Race	Corrida	Carrera
Relative	Parente	Familiar
Resource	Recurso	Recurso
Steel	Aço	Acero
Thunder	Trovão	Trueno

THE BIRTH OF JESUS

English	Portuguese	Spanish
Christmas eve	Véspera de natal	Nochebuena
Harmony	Harmonia	Armonia
Manger	Manjedoura	Pesebre
Santa Claus	Papai Noel	Santa Claus
Shelter	Abrigo	Guarida

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

A BIRTHDAY STORY

Jimmy Five says	He means
Awived	Arrived
Diffewent	Different
Fwom	From
Gweat	Great
Mauwicio	Mauricio
Stowies	Stories
Stwange	Strange
Wabbit	Rabbit
Wight	Right
Wobot	Robot

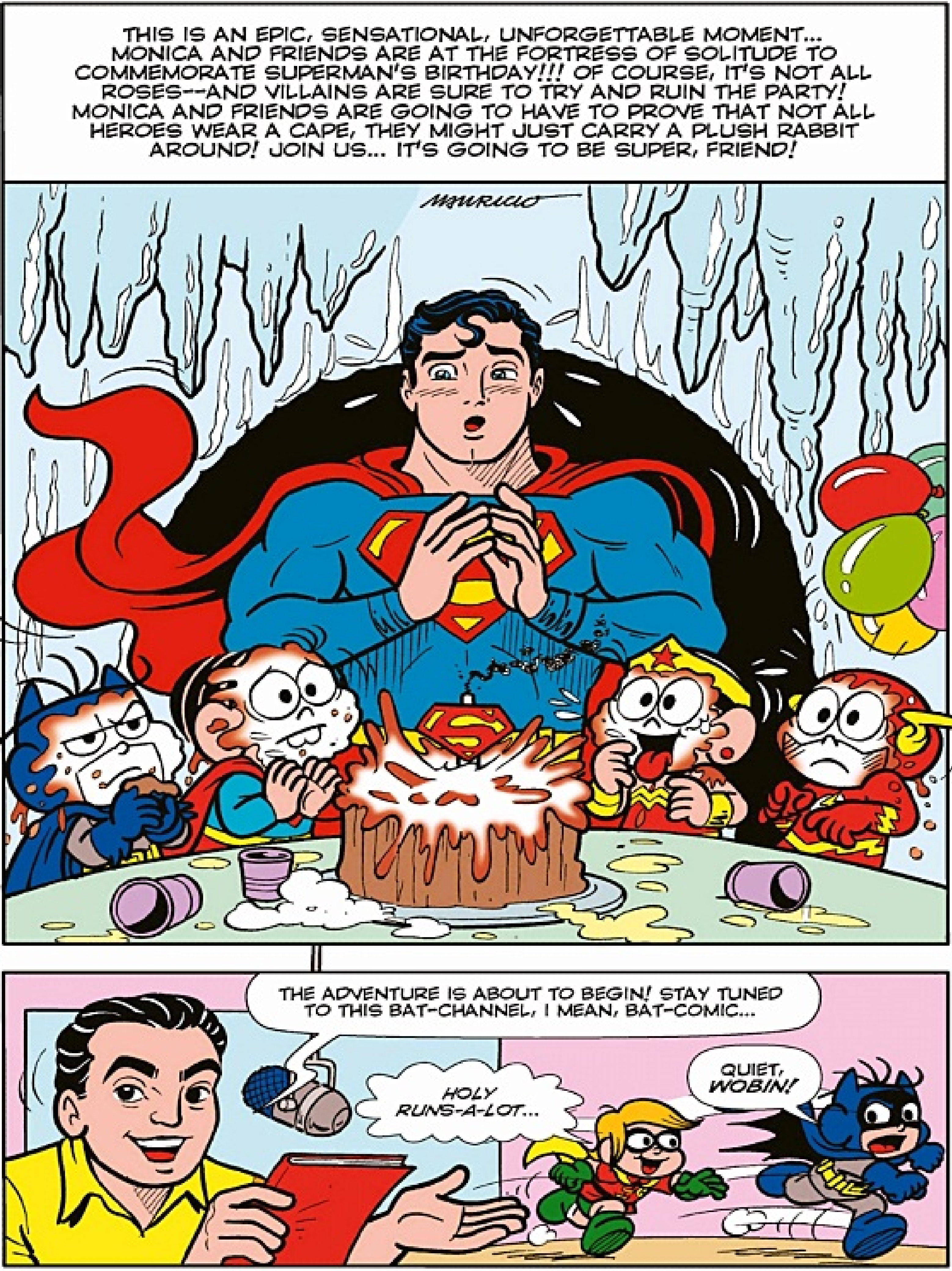
ESCAPE

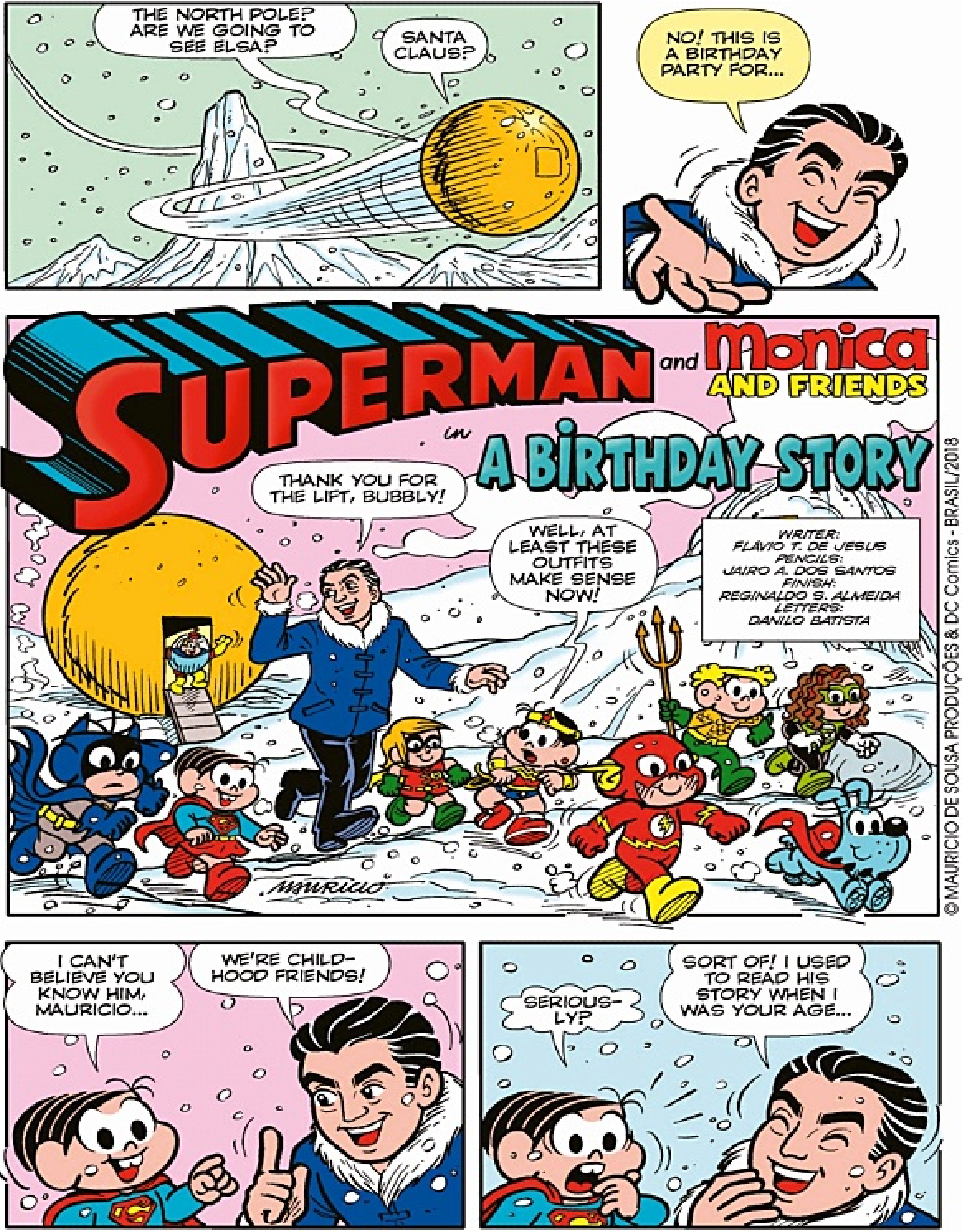
Jimmy Five says	He means
Dangewous	Dangerous
Twee	Tree
Wainfall	Rainfall
Wise	Rise
Wun	Run

THE BIRTH OF JESUS

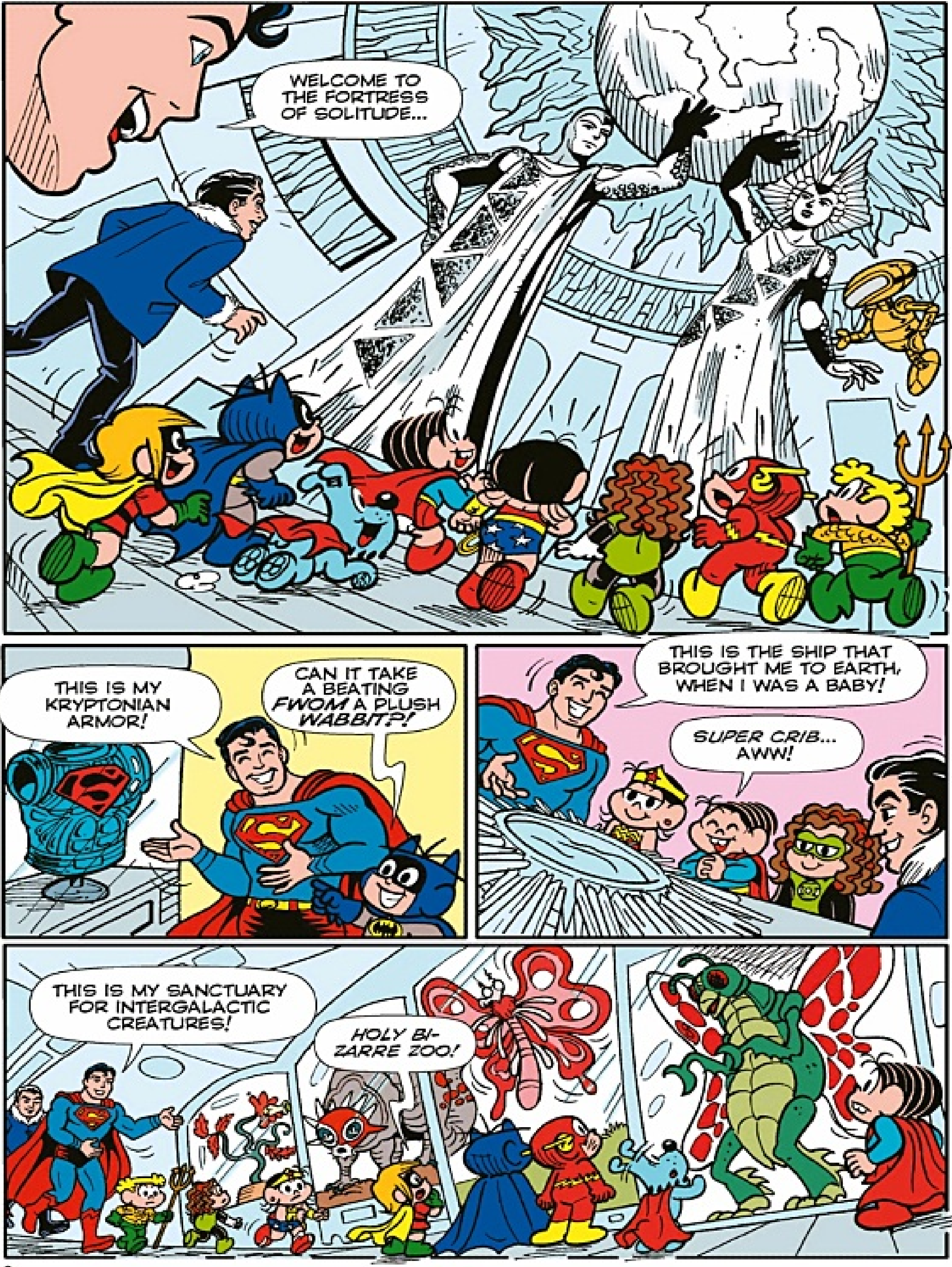
Jimmy Five says	He means
Evewything	Everything
Mawy	Mary
Scwipt	Script
Wefuses	Refuses
Wong	Wrong
Wuin	Ruin

INFORME PUBLICITÁRIO
DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?
¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?
GRANDE ENCONTRO TURMA DA MÔNICA & LIGA DA JUSTIÇA
Monica AND FRIENDS
in english
A BIRTHDAY STORY
GRANDE ENCONTRO TURMA DA MÔNICA & LIGA DA JUSTIÇA
Mónica Y SUS AMIGOS
en español
EL CUMPLE
VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?
Monica AND FRIENDS
• in english • en inglés
• em inglês
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
Mónica Y SUS AMIGOS
• en español • in spanish
• em espanhol
© MSP - BRASIL/2018
PANINI
www.turmadamonica.com.br


THIS IS AN EPIC, SENSATIONAL, UNFORGETTABLE MOMENT... MONICA AND FRIENDS ARE AT THE FORTRESS OF SOLITUDE TO COMMEMORATE SUPERMAN'S BIRTHDAY!!! OF COURSE, IT'S NOT ALL ROSES--AND VILLAINS ARE SURE TO TRY AND RUIN THE PARTY! MONICA AND FRIENDS ARE GOING TO HAVE TO PROVE THAT NOT ALL HEROES WEAR A CAPE, THEY MIGHT JUST CARRY A PLUSH RABBIT AROUND! JOIN US... IT'S GOING TO BE SUPER, FRIEND!
THE ADVENTURE IS ABOUT TO BEGIN! STAY TUNED TO THIS BAT-CHANNEL, I MEAN, BAT-COMIC...
HOLY RUNS-A-LOT...
QUIET, WOBIN!

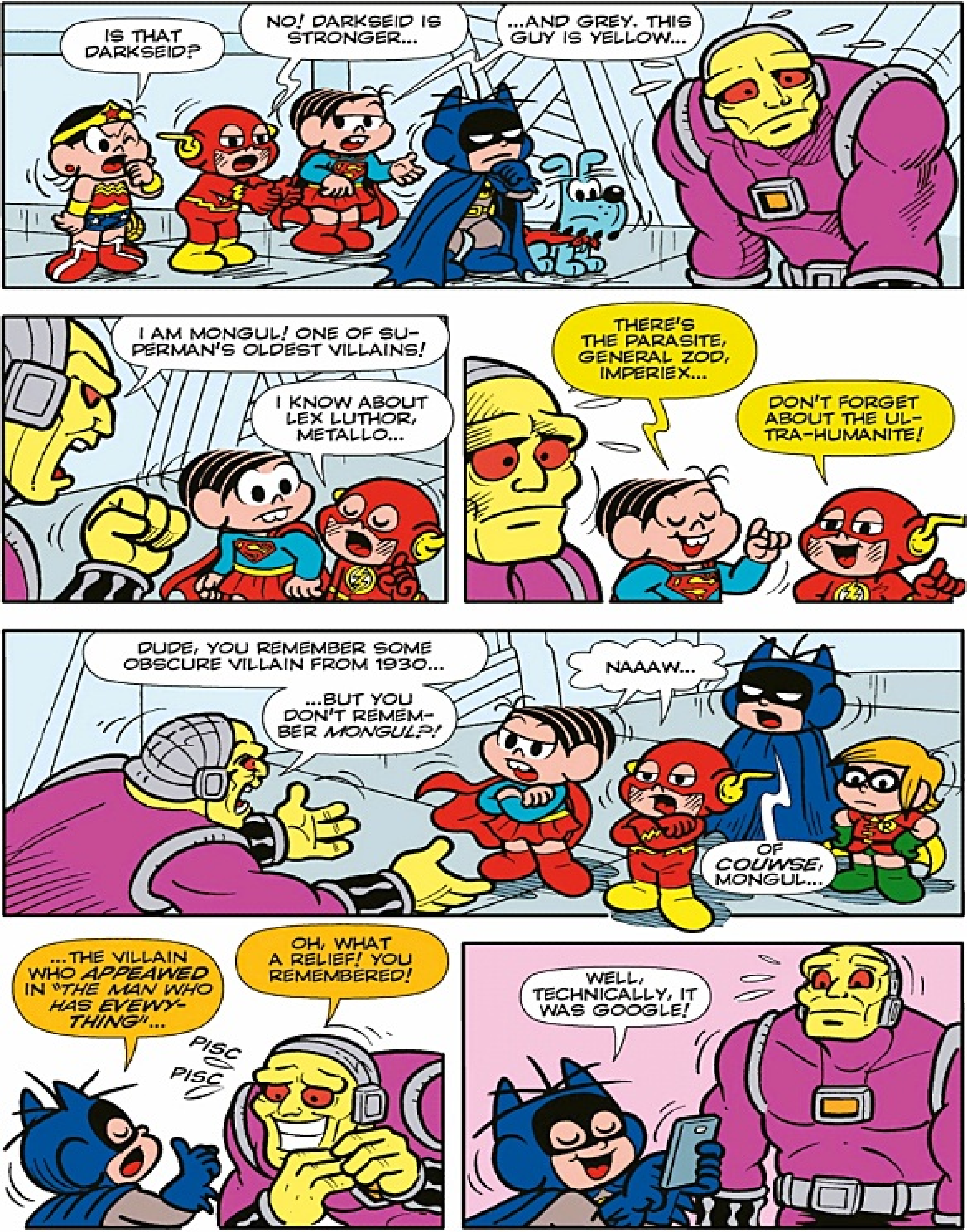

THE NORTH POLE? ARE WE GOING TO SEE ELSA?
SANTA CLAUS?
NO! THIS IS A BIRTHDAY PARTY FOR...
SUPERMAN and Monica AND FRIENDS in A BIRTHDAY STORY
THANK YOU FOR THE LIFT, BUBBLY!
WELL, AT LEAST THESE OUTFITS MAKE SENSE NOW!
WRITER: FLÁVIO T. DE JESUS
PENCILS: JAIRO A. DOS SANTOS
FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA
LETTERS: DANILO BATISTA
MAURICIO
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES & DC Comics - BRASIL/2018
I CAN'T BELIEVE YOU KNOW HIM, MAURICIO...
WE'RE CHILD-HOOD FRIENDS!
SERIOUS-LY?
SORT OF! I USED TO READ HIS STORY WHEN I WAS YOUR AGE...

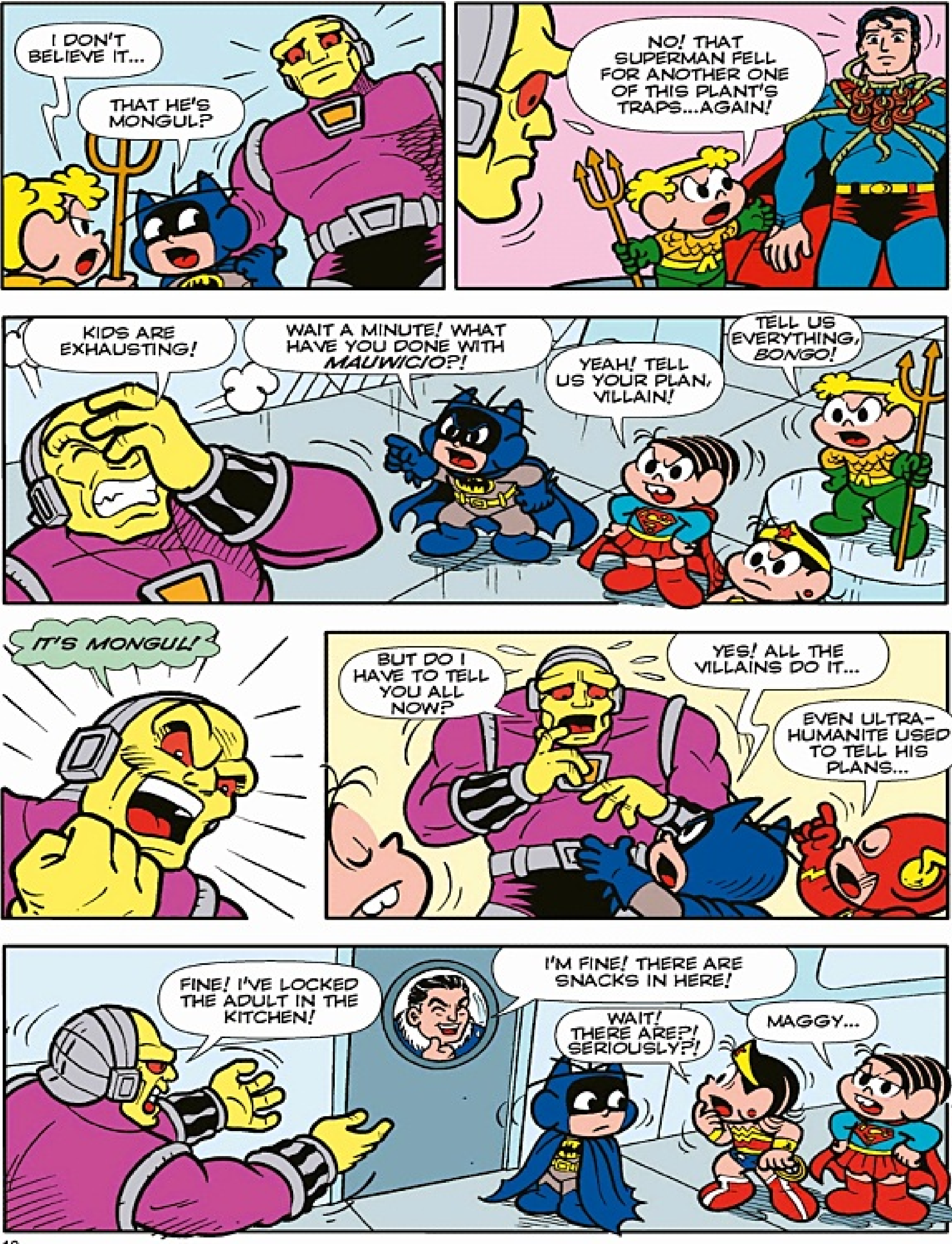
AND IT SEEMS LIKE HE'S BEEN READING YOURS...
HOLY UFO... LOOK!
AWW...
IS THAT A BIWD?
IS IT A PLANE?
NO! IT'S SUPERMAN!
THAT'S ME! I BROUGHT THE KEY!
IS THAT FROM ITU?!
WHERE?
IT'S A BRAZILIAN CITY WHERE EVERYTHING IS SUPER BIG!
HE'S FROM SMALLVILLE, HE'S NOT GOING TO GET IT...
ME?! NO!
RIGHT...
YOU'RE THINKING OF CLARK KENT, HE'S FROM THERE...
WOW! LOOK!

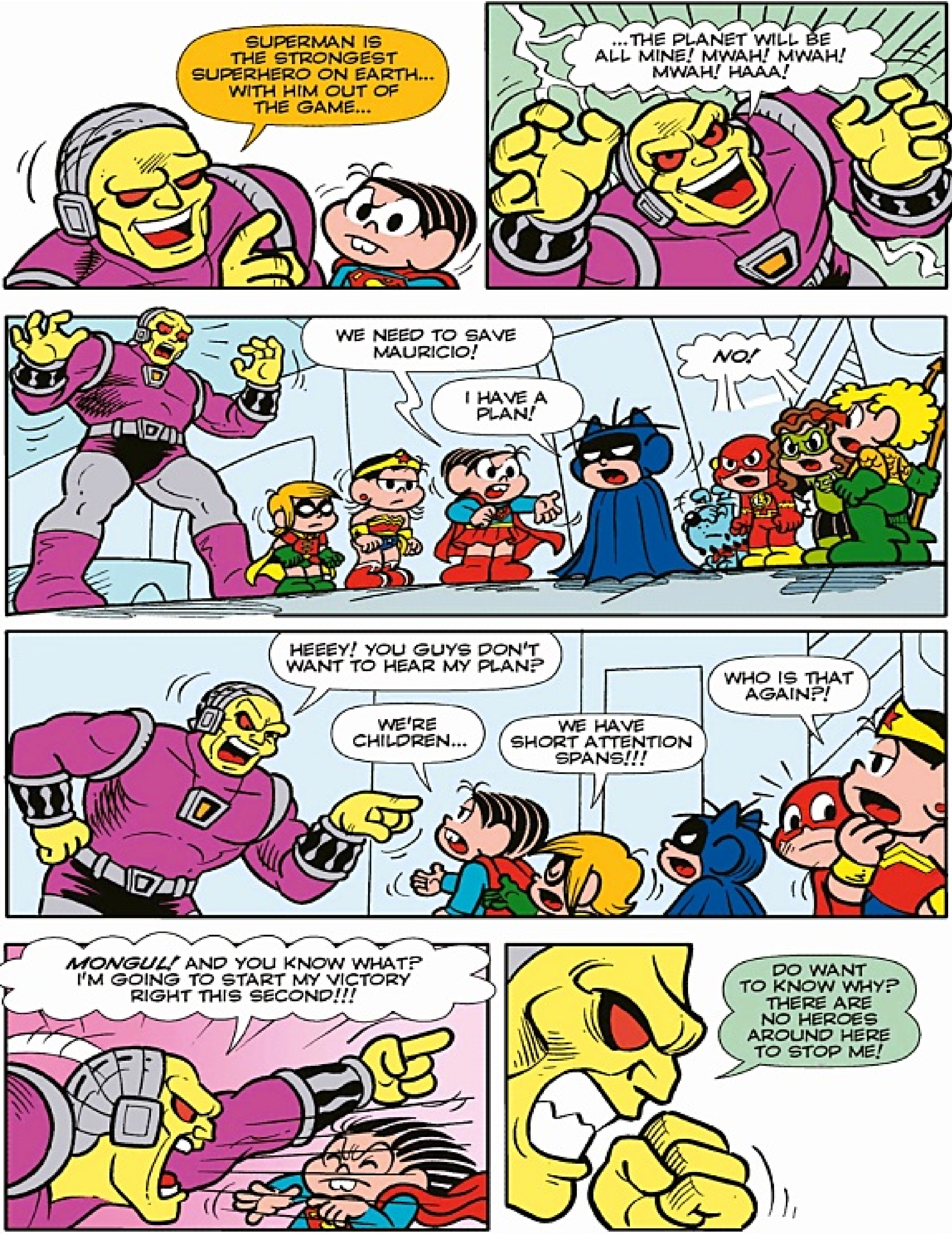

WELCOME TO THE FORTRESS OF SOLITUDE...
THIS IS MY KRYPTONIAN ARMOR!
CAN IT TAKE A BEATING *FWOM* A PLUSH *WABBIT?!*
THIS IS THE SHIP THAT BROUGHT ME TO EARTH, WHEN I WAS A BABY!
SUPER CRIB... AWW!
THIS IS MY SANCTUARY FOR INTERGALACTIC CREATURES!
HOLY BIZARRE ZOO!

DID YOU CALL?
NO!
SOMETHING DOESN'T QUITE SMELL WIGHT!
THIS COSTUME MAKES ME SWEAT!
THIS TIME, IT WAS SUNNY!
WHY DOES THIS SUPER LAUGH SO MUCH?
WHY IS HE ACTING SO STWANGE?
WHY DOESN'T MONICA HAVE ANY TOES ON HER FEET?
WHY DOES BLU ONLY SPEAK WHEN HE IS IN HIS OWN STOWIES?
YEAH! WHY?!
HOLY MYSTER-IES-A-LOT, BATKID!
YOU'RE GETTING WAY TOO MUCH INTO CHARACTER!
THERE'S NOTHING WRONG WITH HIM...
OH, THERE ISN'T? ARE YOU SURE ABOUT THAT, SUPER-FATSO?
WHAT?!
I BROUGHT SOME SNACKS, WE...

POFF
AS I SUSPECTED! IT'S A WOBOT!
HOLY PLOT-TWISTS-A-LOT!
NOT THE SNACKS!!!
IF THAT WAS A ROBOT...WHERE IS THE REAL SUPER-MAN?
HERE...
OH, NO...
HA! HA! HA! HA! HA! HA!


IS THAT DARKSEID?
NO! DARKSEID IS STRONGER...
...AND GREY. THIS GUY IS YELLOW...
I AM MONGUL! ONE OF SUPERMAN'S OLDEST VILLAINS!
I KNOW ABOUT LEX LUTHOR, METALLO...
THERE'S THE PARASITE, GENERAL ZOD, IMPERIEX...
DON'T FORGET ABOUT THE ULTRA-HUMANITE!
DUDE, YOU REMEMBER SOME OBSCURE VILLAIN FROM 1930...
...BUT YOU DON'T REMEMBER MONGUL?!
NAAAW...
OF COUWSE, MONGUL...
...THE VILLAIN WHO APPEAWED IN "THE MAN WHO HAS EVEWYTHING"...
PISC PISC
OH, WHAT A RELIEF! YOU REMEMBERED!
WELL, TECHNICALLY, IT WAS GOOGLE!

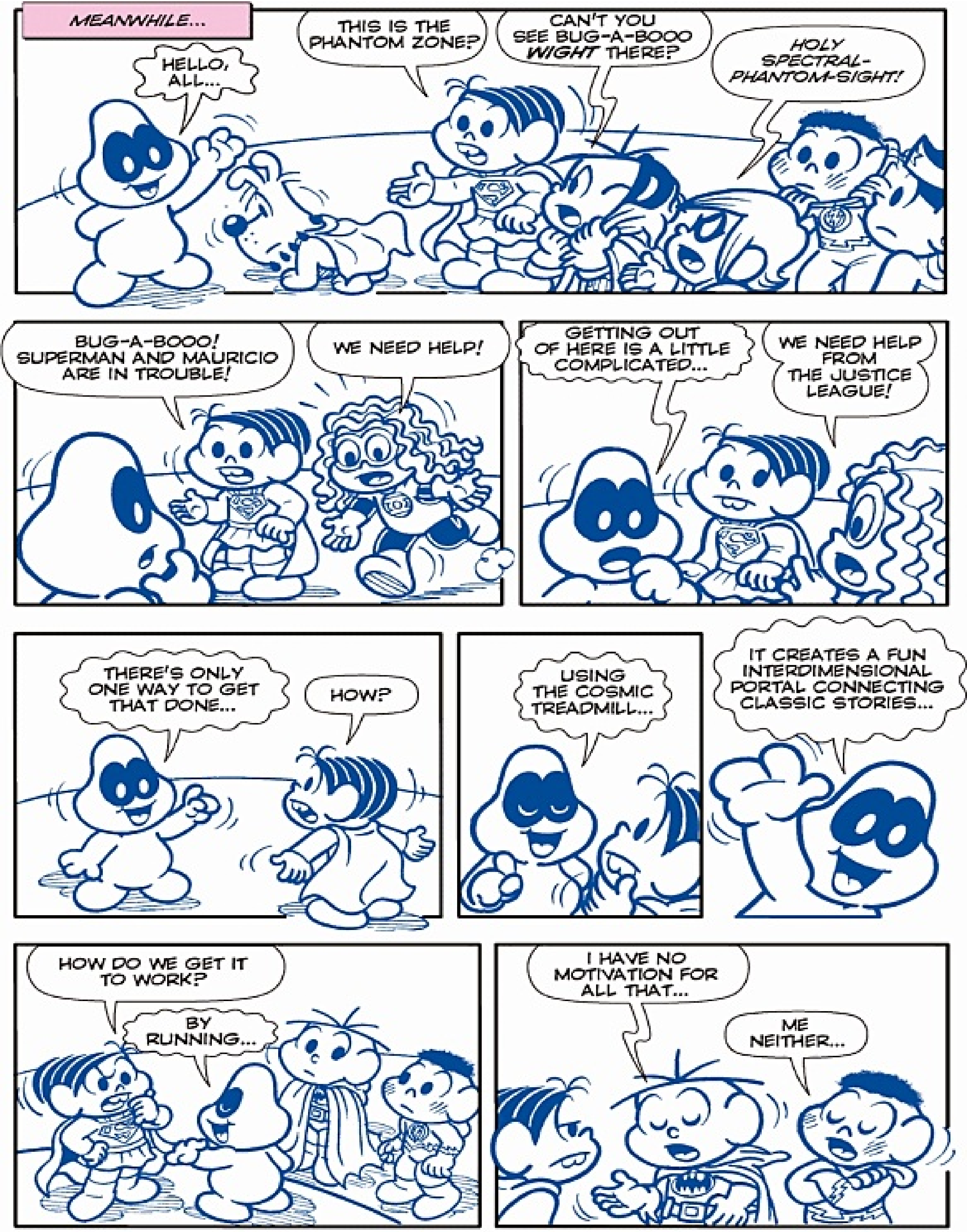

I DON'T BELIEVE IT...
THAT HE'S MONGUL?
NO! THAT SUPERMAN FELL FOR ANOTHER ONE OF THIS PLANT'S TRAPS...AGAIN!
KIDS ARE EXHAUSTING!
WAIT A MINUTE! WHAT HAVE YOU DONE WITH MAUWICIO?!
YEAH! TELL US YOUR PLAN, VILLAIN!
TELL US EVERYTHING, BONGO!
IT'S MONGUL!
BUT DO I HAVE TO TELL YOU ALL NOW?
YES! ALL THE VILLAINS DO IT...
EVEN ULTRA-HUMANITE USED TO TELL HIS PLANS...
FINE! I'VE LOCKED THE ADULT IN THE KITCHEN!
I'M FINE! THERE ARE SNACKS IN HERE!
WAIT! THERE ARE?! SERIOUSLY?!
MAGGY...

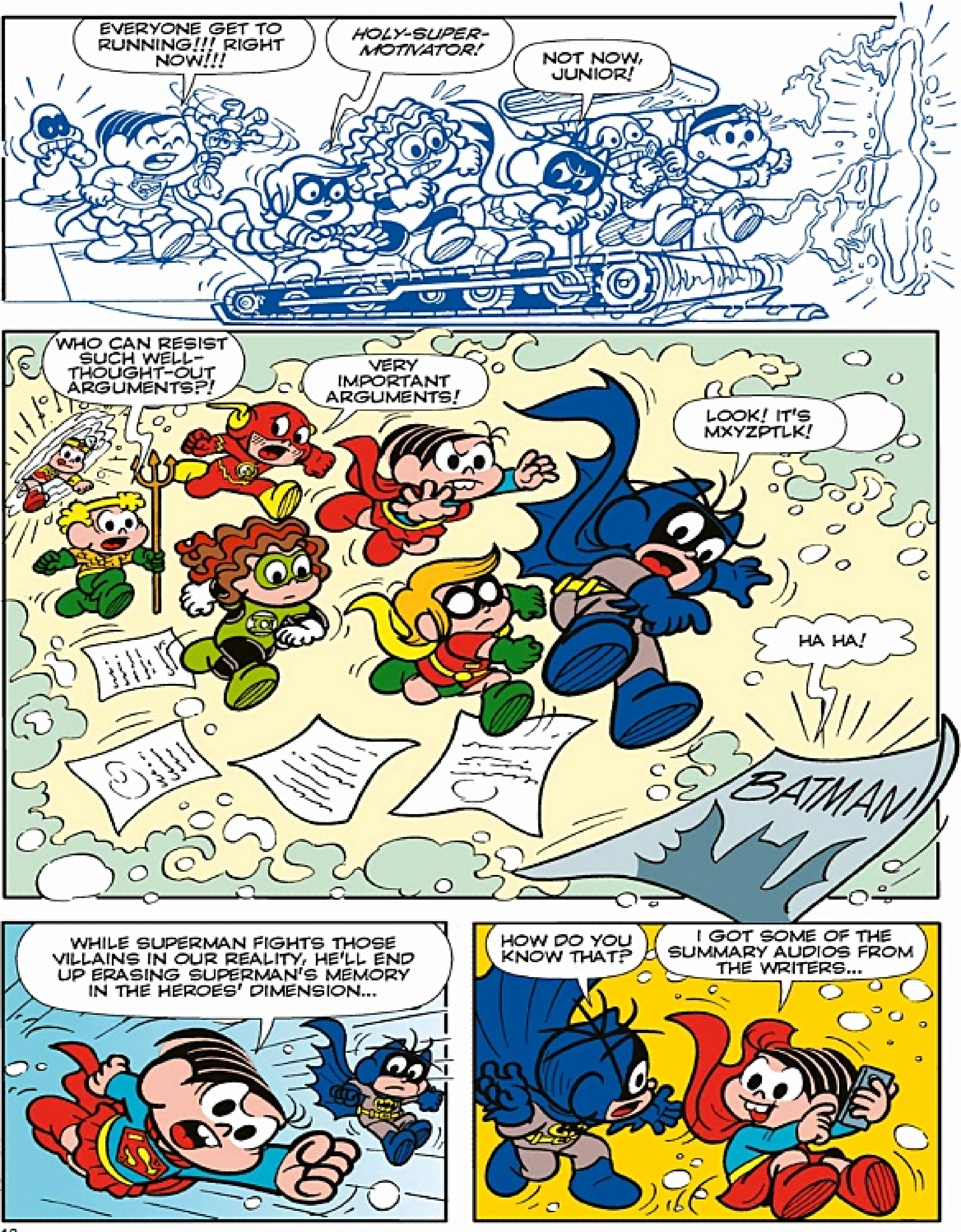

SUPERMAN IS THE STRONGEST SUPERHERO ON EARTH... WITH HIM OUT OF THE GAME...
...THE PLANET WILL BE ALL MINE! MWAH! MWAH! MWAH! HAAA!
WE NEED TO SAVE MAURICIO!
I HAVE A PLAN!
NO!
HEEEY! YOU GUYS DON'T WANT TO HEAR MY PLAN?
WE'RE CHILDREN...
WE HAVE SHORT ATTENTION SPANS!!!
WHO IS THAT AGAIN?!
MONGUL! AND YOU KNOW WHAT? I'M GOING TO START MY VICTORY RIGHT THIS SECOND!!!
DO WANT TO KNOW WHY? THERE ARE NO HEROES AROUND HERE TO STOP ME!

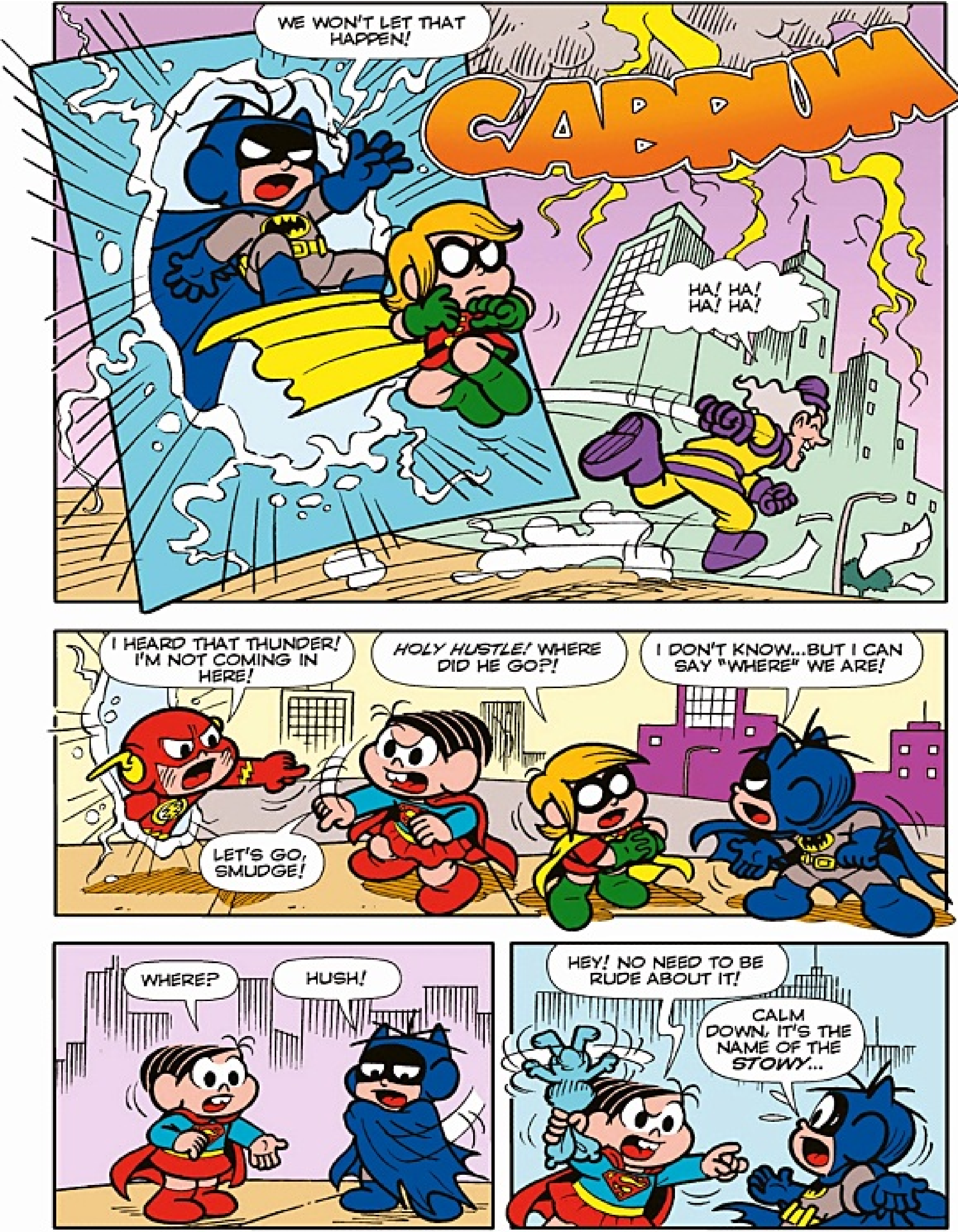
TECHNICALLY, YOU ARE CHILDREN DRESSED AS HEROES!
WHILE SUPERMAN IS UNDER THE HYPNOTIC SPELL OF THE PLANT, I'LL BE SAFE...
POFF
WHAT?! HOW?! WHAT?!
I JUST KNOCKED THE PLANT OFF BY HITTING IT WITH MY PLUSH RABBIT!
MONGUL!
NO! MY PLAN WAS SUPPOSED TO BE INFALLIBLE!
I KNOW THE FEELING, GUY!
GRRR... THIS ISN'T OVER YET!

LET'S SEE YOU FACE THE WHOLE VILLAIN GALLERY OF SUPER-MAN'S PAST!!!
HOLY BLAST-FROM-THE-PAST!
CHILDREN! GO TO JIMMY OLSEN'S OFFICE AND CALL THE JUSTICE LEAGUE!
NO!
MXYZPTLK?
DID YOU CALL?
YES, FOOL! AFTER THEM!

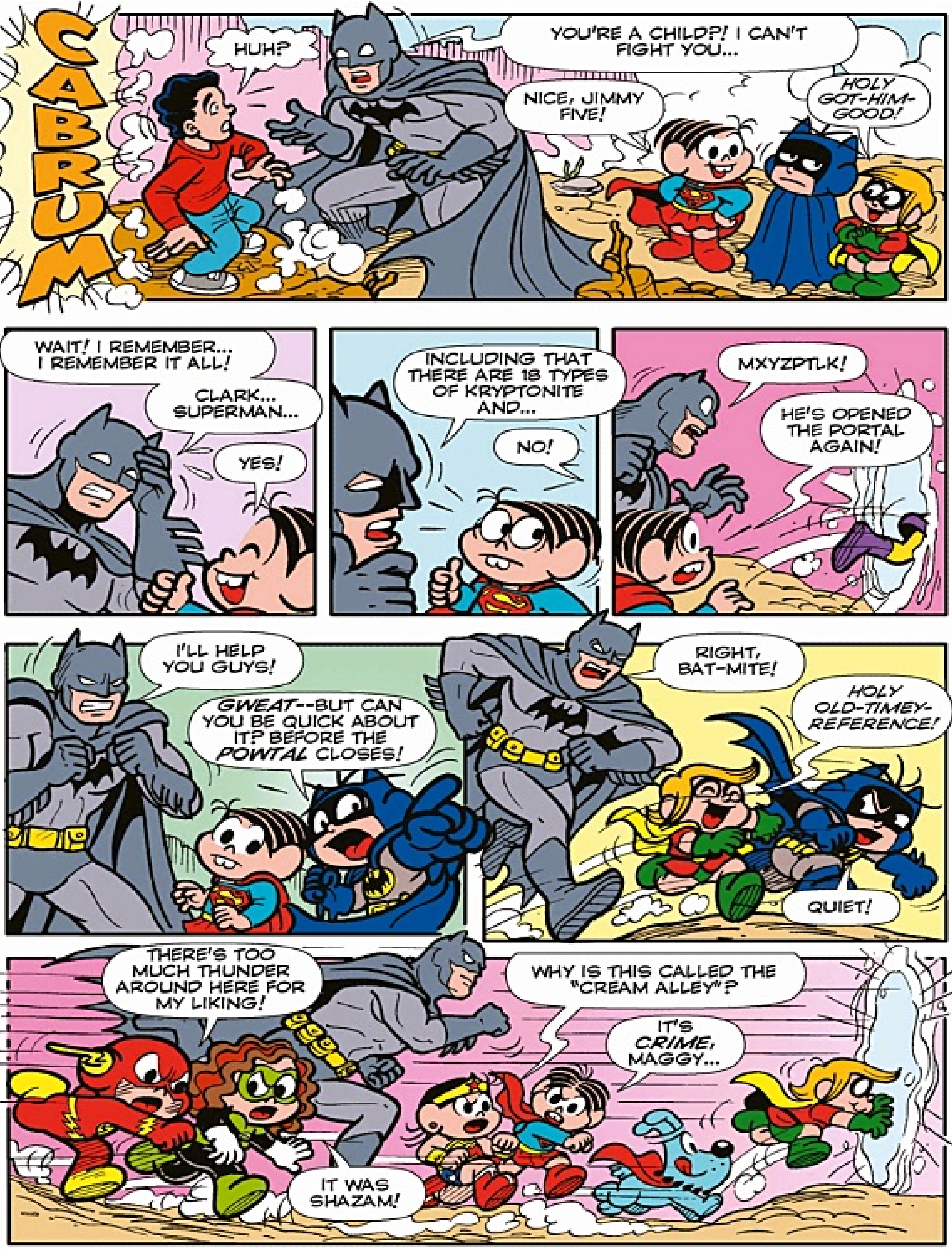
MAGGY! THAT'S NOT JUICE!
IT ISN'T?
NO! THAT'S THE BOTTLED CITY OF KANDOR!
WHOA! THERE ARE TINY PEOPLE IN THERE!
LET'S GO, MAGGY!
OH, NO!
HOLY NO-OUTLET-SITUATIONS! NOW WHAT?
NOW, YOU'RE HEADED TO THE PHANTOM ZONE!!!
AAAAHHHHHH!
NO!
YOU'LL PAY FOR THAT, MIGUEL!
IT'S MONGUL!!!
GET IT RIGHT, PEOPLE!


MEANWHILE...
HELLO, ALL...
THIS IS THE PHANTOM ZONE?
CAN'T YOU SEE BUG-A-BOOO *WIGHT* THERE?
HOLY SPECTRAL-PHANTOM-SIGHT!
BUG-A-BOOO! SUPERMAN AND MAURICIO ARE IN TROUBLE!
WE NEED HELP!
GETTING OUT OF HERE IS A LITTLE COMPLICATED...
WE NEED HELP FROM THE JUSTICE LEAGUE!
THERE'S ONLY ONE WAY TO GET THAT DONE...
HOW?
USING THE COSMIC TREADMILL...
IT CREATES A FUN INTERDIMENSIONAL PORTAL CONNECTING CLASSIC STORIES...
HOW DO WE GET IT TO WORK?
BY RUNNING...
I HAVE NO MOTIVATION FOR ALL THAT...
ME NEITHER...

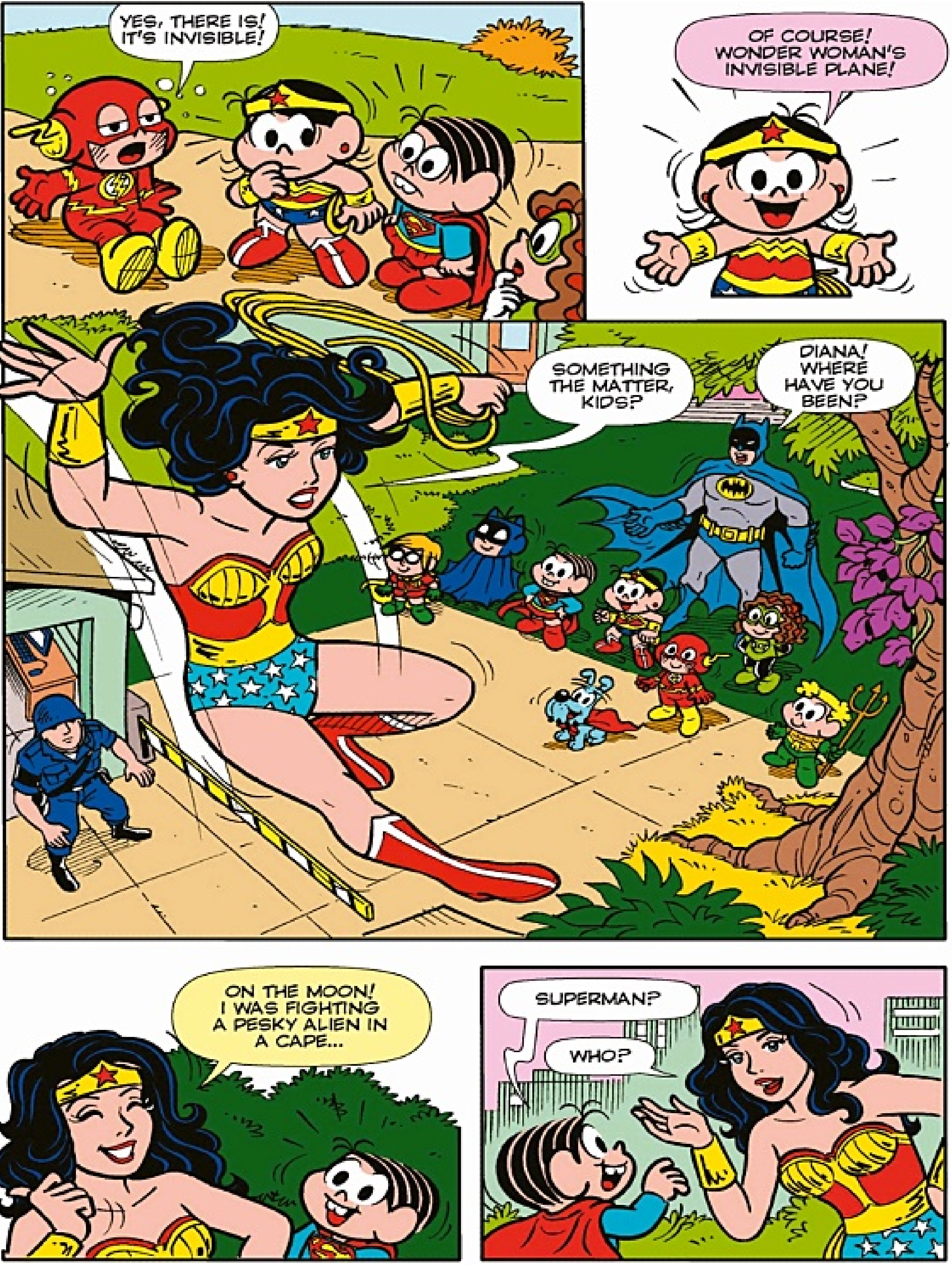

EVERYONE GET TO RUNNING!!! RIGHT NOW!!!
HOLY-SUPER-MOTIVATOR!
NOT NOW, JUNIOR!
WHO CAN RESIST SUCH WELL-THOUGHT-OUT ARGUMENTS?!
VERY IMPORTANT ARGUMENTS!
LOOK! IT'S MXYZPTLK!
HA HA!
BATMAN
WHILE SUPERMAN FIGHTS THOSE VILLAINS IN OUR REALITY, HE'LL END UP ERASING SUPERMAN'S MEMORY IN THE HEROES' DIMENSION...
HOW DO YOU KNOW THAT?
I GOT SOME OF THE SUMMARY AUDIOS FROM THE WRITERS...

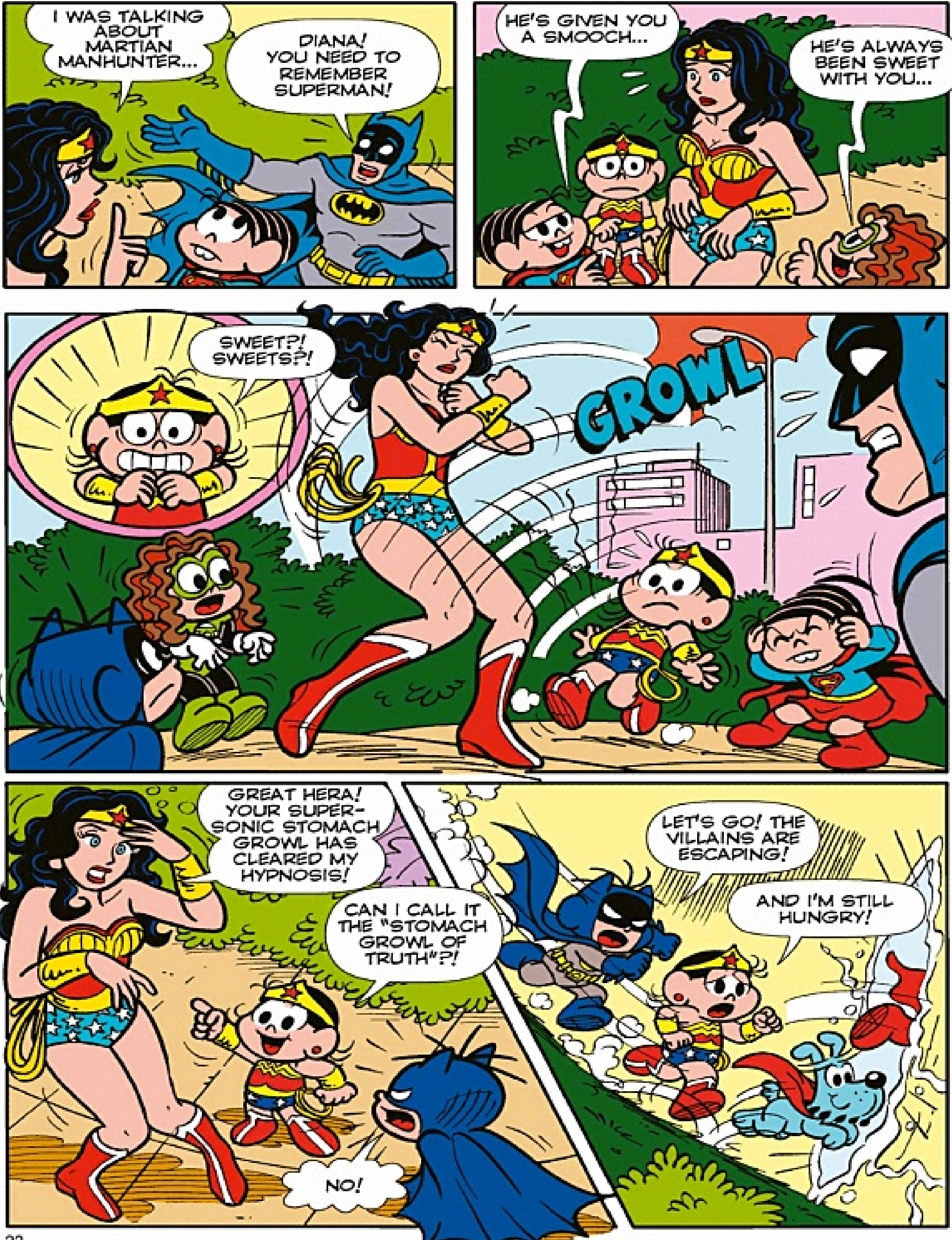

WE WON'T LET THAT HAPPEN!
CABRUM
HA! HA! HA! HA!
I HEARD THAT THUNDER! I'M NOT COMING IN HERE!
LET'S GO, SMUDGE!
HOLY HUSTLE! WHERE DID HE GO?!
I DON'T KNOW...BUT I CAN SAY "WHERE" WE ARE!
WHERE?
HUSH!
HEY! NO NEED TO BE RUDE ABOUT IT!
CALM DOWN, IT'S THE NAME OF THE STOWY...

BUT... THE SCENE IS A LITTLE DIF-FEWENT!
DIFFERENT?
YEAH... WELL... JIMMY FIVE CAN EXPLAIN!
NO SWEAT...
YOU'RE SUPPOSED TO FIGHT SUPEWMAN AND NOT SHAWHAMMY!
WHAT?!
IT'S SHAZAM!

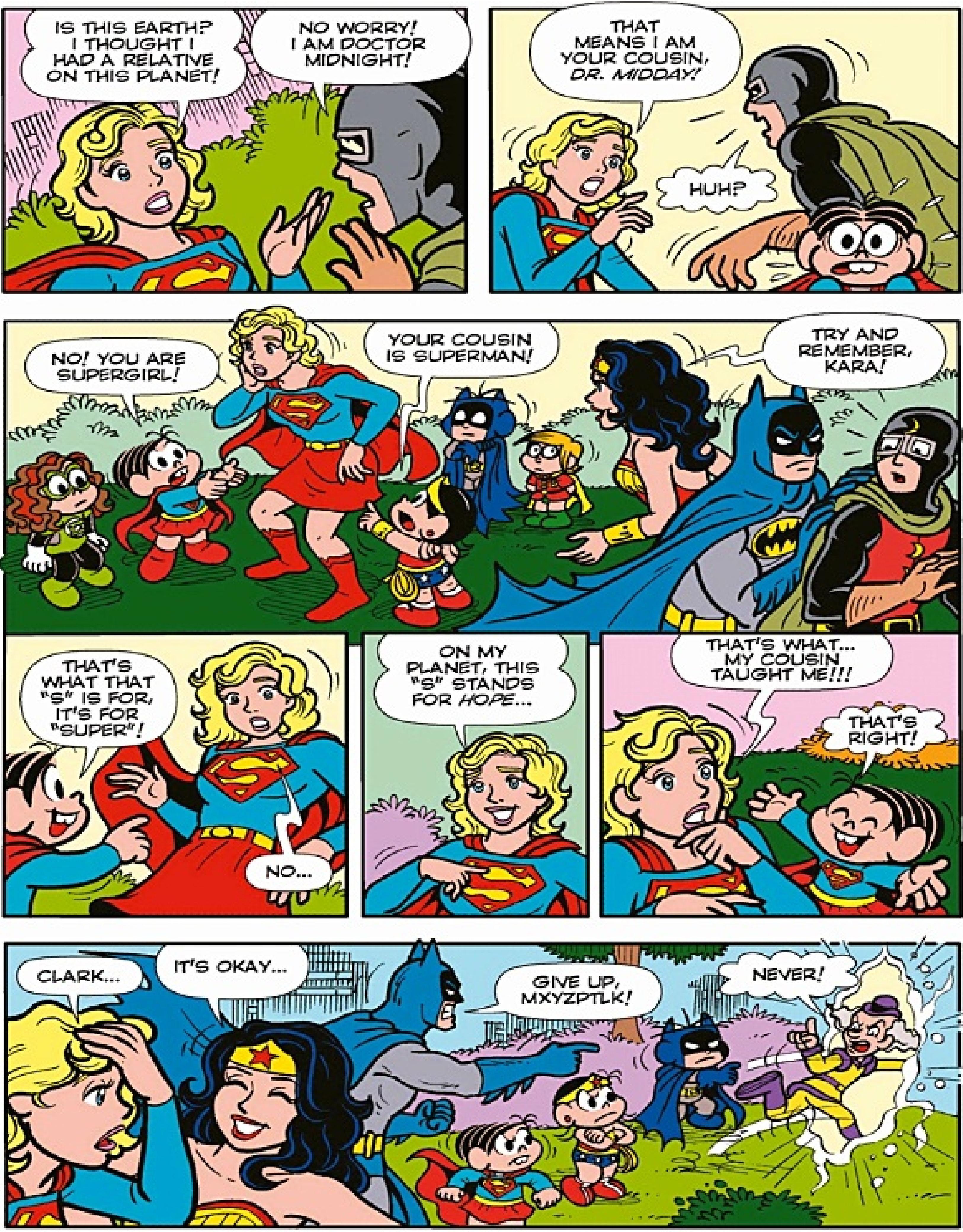

CABRUM
HUH?
YOU'RE A CHILD?! I CAN'T FIGHT YOU...
NICE, JIMMY FIVE!
HOLY GOT-HIM-GOOD!
WAIT! I REMEMBER... I REMEMBER IT ALL!
CLARK... SUPERMAN...
YES!
INCLUDING THAT THERE ARE 18 TYPES OF KRYPTONITE AND...
NO!
MXYZPTLK!
HE'S OPENED THE PORTAL AGAIN!
I'LL HELP YOU GUYS!
GWEAT--BUT CAN YOU BE QUICK ABOUT IT? BEFORE THE POWTAL CLOSES!
RIGHT, BAT-MITE!
HOLY OLD-TIMEY-REFERENCE!
QUIET!
THERE'S TOO MUCH THUNDER AROUND HERE FOR MY LIKING!
WHY IS THIS CALLED THE "CREAM ALLEY"?
IT'S CRIME, MAGGY...
IT WAS SHAZAM!

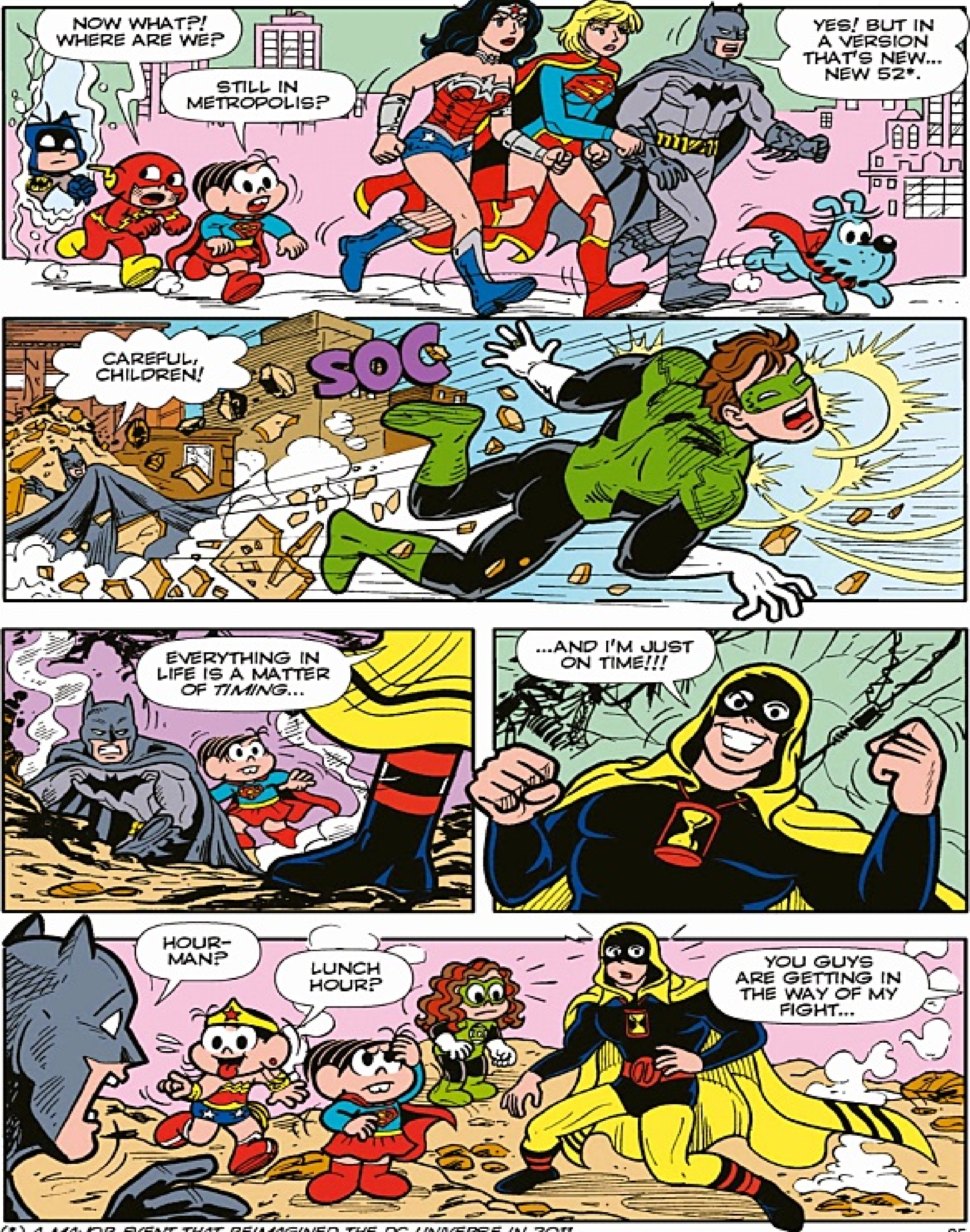
DO WE REALLY NEED TO ALL STRIKE POSES?
IT'S MORE FUN IF YOU DO!
MARVELOUS! MXYT...MPTLK... UH, THE GUY DISAPPEARED!
FUNC! FUNC!
I'M QUICK! I'LL SEARCH THE WHOLE AREA!
YOU DON'T HAVE REAL POWER, SMUDGE!
YES, HE DOES!
CABRUM
WHOA!
HOLY MEDIA RESOURCE, BATKID!
POW
WHOA! HE HIT SOMETHING!
BUT THERE'S NOTHING THERE...


YES, THERE IS! IT'S INVISIBLE!
OF COURSE! WONDER WOMAN'S INVISIBLE PLANE!
SOMETHING THE MATTER, KIDS?
DIANA! WHERE HAVE YOU BEEN?
ON THE MOON! I WAS FIGHTING A PESKY ALIEN IN A CAPE...
SUPERMAN?
WHO?


I WAS TALKING ABOUT MARTIAN MANHUNTER...
DIANA! YOU NEED TO REMEMBER SUPERMAN!
HE'S GIVEN YOU A SMOOCH...
HE'S ALWAYS BEEN SWEET WITH YOU...
SWEET?! SWEETS?!
GROWL
GREAT HERA! YOUR SUPER-SONIC STOMACH GROWL HAS CLEARED MY HYPNOSIS!
CAN I CALL IT THE "STOMACH GROWL OF TRUTH"?!
NO!
LET'S GO! THE VILLAINS ARE ESCAPING!
AND I'M STILL HUNGRY!

WHY ARE YOU HOLDING THAT CAR?
SO THIS FAMILY OF DUCKS CAN CROSS THE ROAD!
WHERE ARE WE?
CAWBON DATING THIS PAPER...ACTION COMICS 252, FWOM 1959!
SUPEWMAN'S COUSIN'S SPACESHIP HAS JUST AWIVED!
OH, NO!
HE'S NOT THE ONE THAT'S COME TO GREET HER!


IS THIS EARTH? I THOUGHT I HAD A RELATIVE ON THIS PLANET!
NO WORRY! I AM DOCTOR MIDNIGHT!
THAT MEANS I AM YOUR COUSIN, *DR. MIDDAY!*
HUH?
NO! YOU ARE SUPERGIRL!
YOUR COUSIN IS SUPERMAN!
TRY AND REMEMBER, KARA!
THAT'S WHAT THAT "S" IS FOR, IT'S FOR "SUPER"!
NO...
ON MY PLANET, THIS "S" STANDS FOR *HOPE*...
THAT'S WHAT... MY COUSIN TAUGHT ME!!!
THAT'S RIGHT!
CLARK...
IT'S OKAY...
GIVE UP, MXYZPTLK!
NEVER!



(*) *A MAJOR EVENT THAT REIMAGINED THE DC UNIVERSE IN 2011*

NO, HAL!
SUPERMAN NEEDS OUR HELP!
WHO IS SUPERMAN?
WE NEED TO STOP HIM!
HOW?
WITH THE COLOR YELLOW?
THE GREEN LANTERN'S WEAK AGAINST THAT COLOR...
WHAT ARE YOU LOOKING AT, GIRL? I'M A NERD TOO!
THIS IS A JOB FOR THE SUPERDOG! GET 'IM, BLU!
YOU GOT IT, LADY!
TOF
WHAT?!

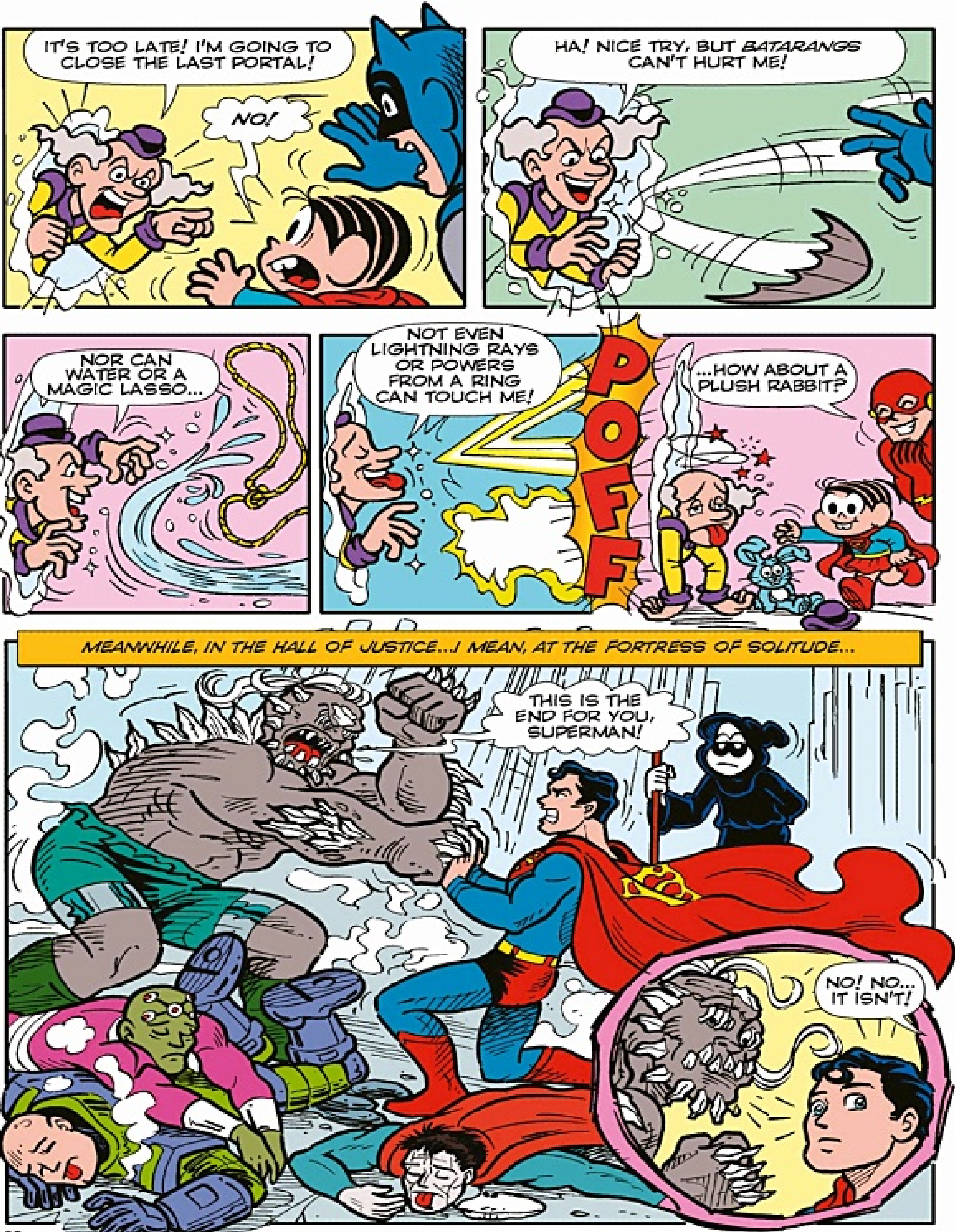
WHAT AN ABSURD WAY TO HAVE ME DO A SPECIAL APPEARANCE!
IT WAS ON CUE!
HUH?! WHAT HAPPENED?!
MERCIFUL MINER-VA!! HE'S BACK TO NORMAL!
WHO ELSE NEEDS TO WAKE UP?
AQUAMAN AND THE FLASH!
WHAT ARE WE WAITING FOR? LET'S GET TO A CLASSIC STORY WITH AQUAMAN AND SUPERMAN!
CLASSIC STORY?
AQUAMAN?
HA! HA! HA! HA!
SERIOUSLY?! EVEN BATMAN LAUGHED AT THAT?
YOU GUYS REALLY DID IT!
IT'S NOT FUNNY...
THERE'S ONE OF HIS COVERS... WITH SUPER-MAN...

GREAT HERA! IT'S ALREADY BEEN ALTERED!
THAT'S NOT SUPER-MAN! THAT'S...
DARTH RAIDER!
HEY! I'M BLACK MANTA, YOU TOOTHY LITTLE GIRL!
TOF
HA! HA! THIS HELMET PROTECTS ME FROM ALL!
HEYYY...
TOF
WHAT HAPPENED?!
LONG STORY...
BUT IT'S ALL RIGHT HERE ON THE APP...
ARTHUR! WE NEED TO HEAD TO THE FORTRESS OF SOLITUDE TO HELP CLARK!
OKAY!
TOOT-TUTU-TOOT! TOOT-TUTU-TOO!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
CALLING IN THE FLYING FISH!

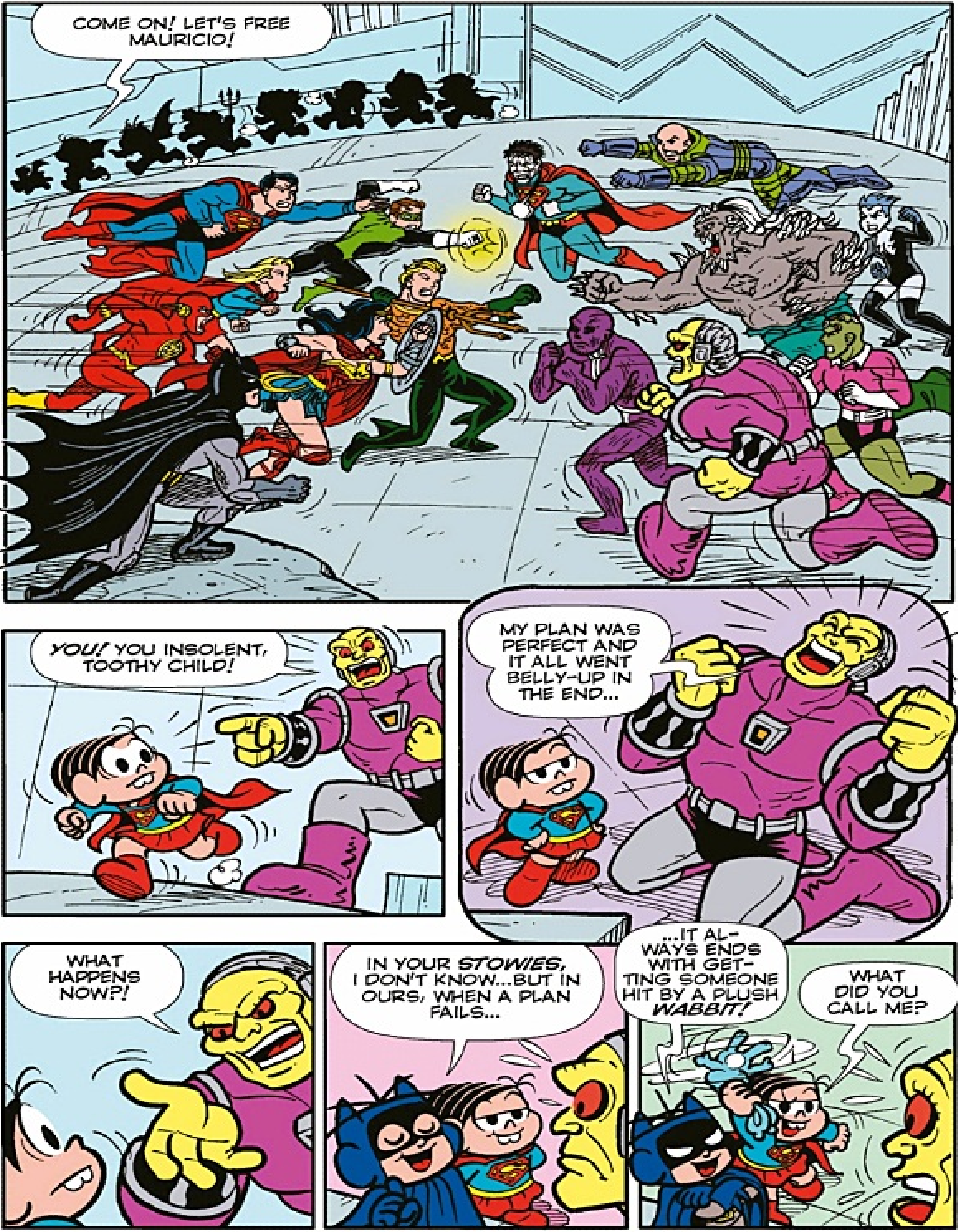
IT WON'T WORK! FORGET IT!
HOW DO YOU KNOW?
I...AM BATMAN!
HEY! WE HAVE TO HURRY UP AND GO OR THE PORTAL WILL CLOSE!
YOU GUYS ARE MORE ANNOYING THAN I AM...ESPECIALLY THE LITTLE ONE!
HOLY JUST-BLASPHEMED!
HE'S GOT A GOOD POINT, JUNIOR!
LET'S GO!
HOW'S PETER, THE PUFFER-FISH?
HE'S GOOD! MARRIED!
KNOCK IT OFF, SUNNY!!!
LET'S GO!!!
WHAT-CHA?! WHERE TO?!
AAAHHH!!!
HE'S STILL THE FASTEST!
BET ON IT!

WHERE ARE WE?
BETTER YET, WHEN ARE WE?
DOES THIS ANSWER YOUR QUESTION?
SATURDAY, JUNE 10, 1967.
TODAY IS THE BIG RACE...
...BETWEEN THE FLASH AND THE MAN OF STEEL!
SUPERMAN!
WHO?!
...I SAID STEEL!!!
GO!!!
WE HAVE TO STOP BARRY...
BUT HOW?
ONLY SUPERMAN IS AS FAST AS HE IS!

POFF
WELL, AT LEAST THAT STOPPED HIM!
OUCH!
BARRY! WE *HAVE* TO HELP CLARK!
I'M--I'M STARTING TO R-REMEMBER!
CLARK...THE JOURNALIST FROM THE *DAILY PLANET*...
WHO...IS... ALSO...
THE ANCHOR FOR WGBS EVENING NEWS?
...WHO IS... ALSO...SSS...
SHAZAM?!
SUPERMAN!!!
CALM DOWN, SMUDGE!
FOR THE FASTEST MAN IN THE WORLD, HE'S PRETTY SLOW TO CATCH ON!
MAYBE IT WAS THE PLUSH BUNNY BASHING HE GOT!
HE'S STARTING TO COME BACK TO HIS OLD SELF...
SPEAKING OF COMING BACK...WE NEED TO GET GOING.


IT'S TOO LATE! I'M GOING TO CLOSE THE LAST PORTAL!
NO!
HA! NICE TRY, BUT *BATARANGS* CAN'T HURT ME!
NOR CAN WATER OR A MAGIC LASSO...
NOT EVEN LIGHTNING RAYS OR POWERS FROM A RING CAN TOUCH ME!
POFF
...HOW ABOUT A PLUSH RABBIT?
MEANWHILE, IN THE HALL OF JUSTICE...I MEAN, AT THE FORTRESS OF SOLITUDE...
THIS IS THE END FOR YOU, SUPERMAN!
NO! NO... IT ISN'T!

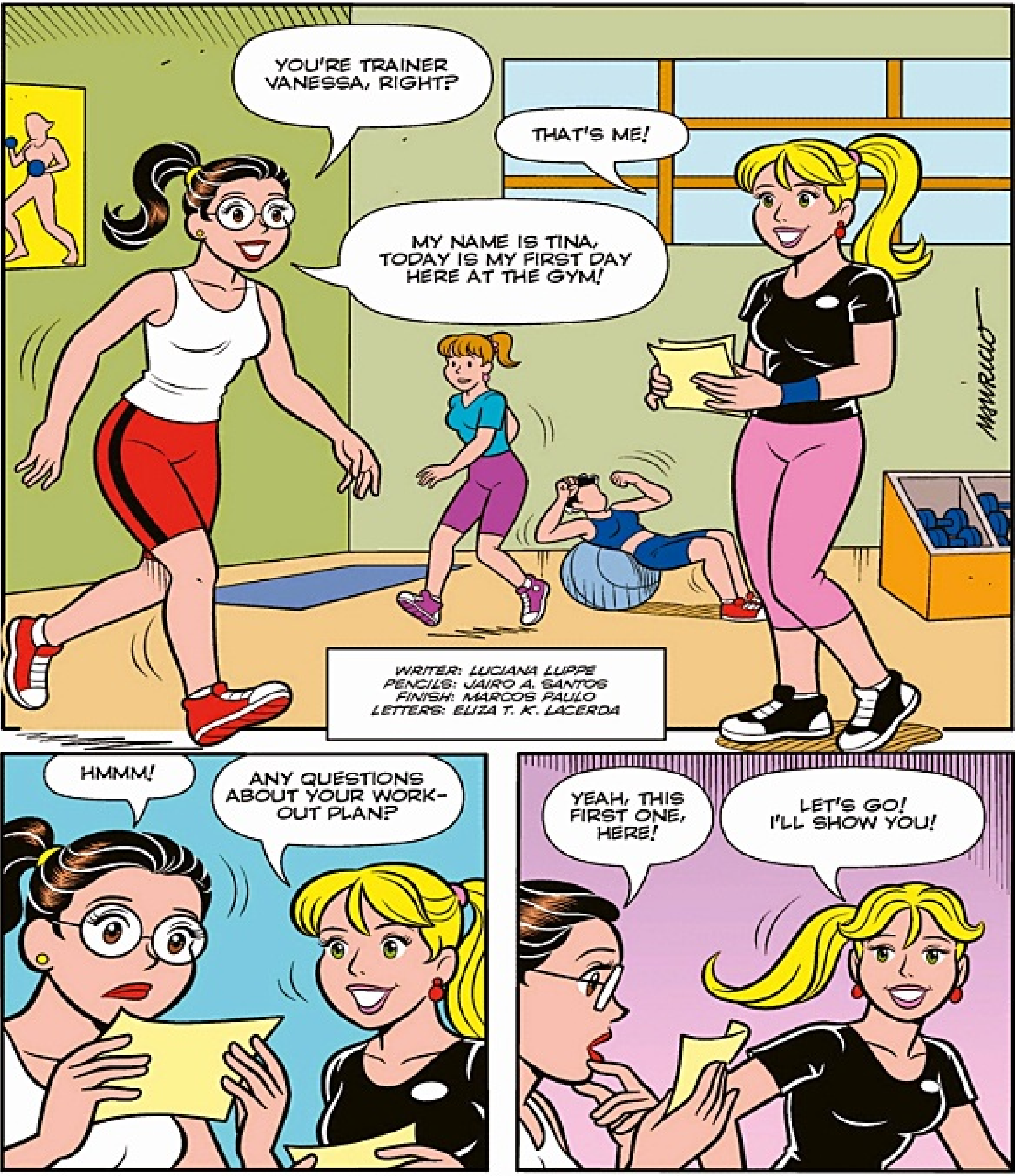
WHAT?!
HELP HAS ARRIVED!
YOU ALL?! HA! HA! HA!
NO...
THEM...
THE JUSTICE LEAGUE!



COME ON! LET'S FREE MAURICIO!
YOU! YOU INSOLENT, TOOTHY CHILD!
MY PLAN WAS PERFECT AND IT ALL WENT BELLY-UP IN THE END...
WHAT HAPPENS NOW?!
IN YOUR STOWIES, I DON'T KNOW...BUT IN OURS, WHEN A PLAN FAILS...
...IT AL-WAYS ENDS WITH GET-TING SOMEONE HIT BY A PLUSH WABBIT!
WHAT DID YOU CALL ME?

POFF
I'VE NEVER BEEN SO HAPPY TO SEE THAT PLUSH WABBIT IN ACTION!
LEAVE HIM TO US!
I'VE JUST TAKEN ALL THE OTHER VILLAINS TO PRISON!
A SUPERHERO'S LIFE ISN'T VERY EASY!
CRIME NEVER TAKES A DAY OFF...
...CRIME DOESN'T...BUT YOU GUYS...
IS IT OKAY IF THEY STAY FOR YOUR PARTY, SUPERMAN?!
OF COURSE, MONICA!
BEYOND EVERYTHING, WE ARE ALL SUPER-FRIENDS!!!
END

Tina in TRYING...

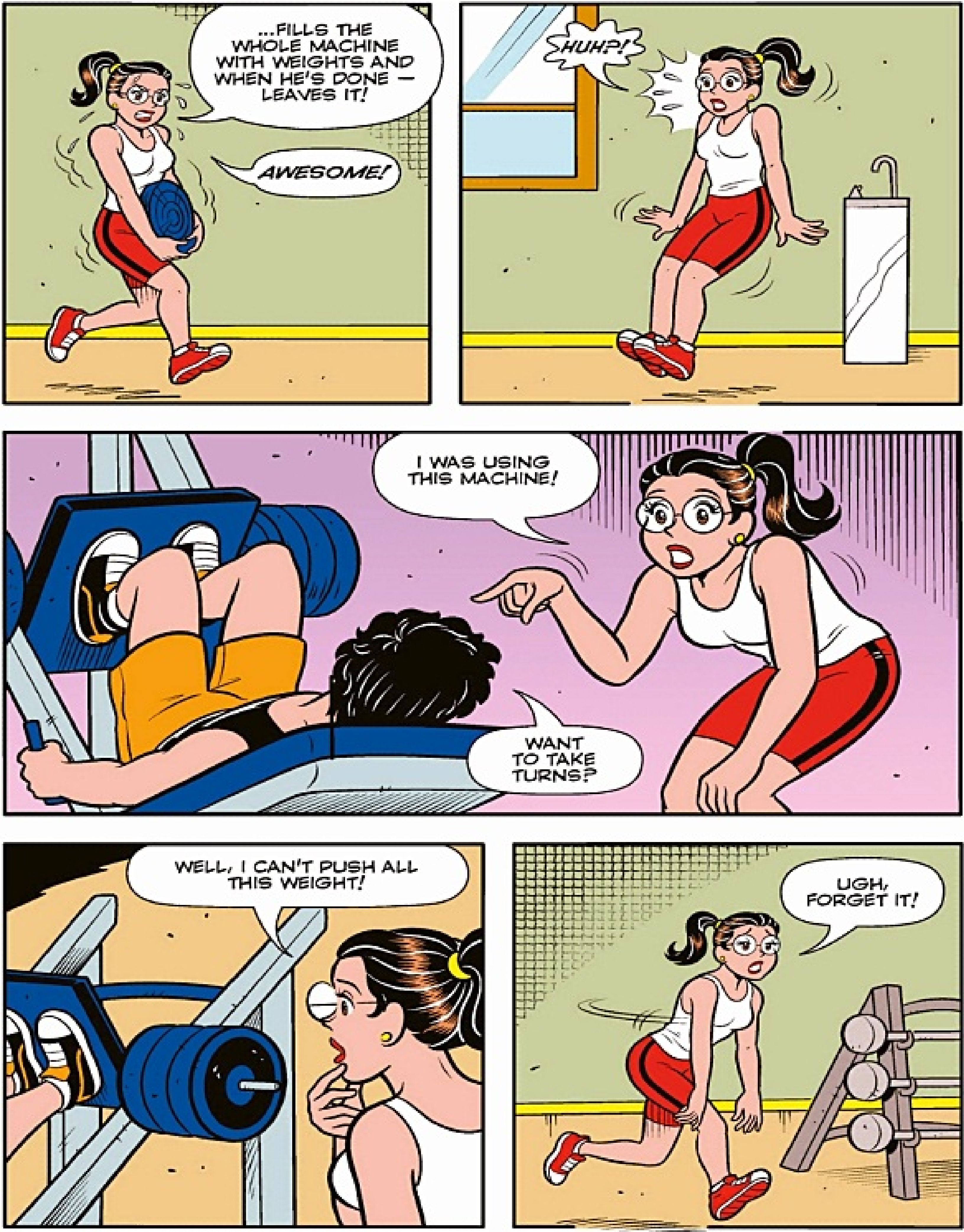


THAT'S IT! YOU'LL BE DOING THREE SETS OF FIFTEEN, KEEP THEM CLOSE TOGETHER!
OKAY!
IF YOU NEED ANYTHING, JUST CALL ME OVER!
PHEW! THIS IS TIRING!
CAN YOU SCOOCH OVER? YOU'RE IN MY SELFIE!
UGH... SURE!
CLICK
CHEESE!

SOME PEOPLE!
LET ME SEE...
WHAT'S NEXT?
OH, NO! EVERYTHING IS BEING USED!
I WONDER IF THAT LADY WILL LET ME SHARE THE MACHINE WITH HER!

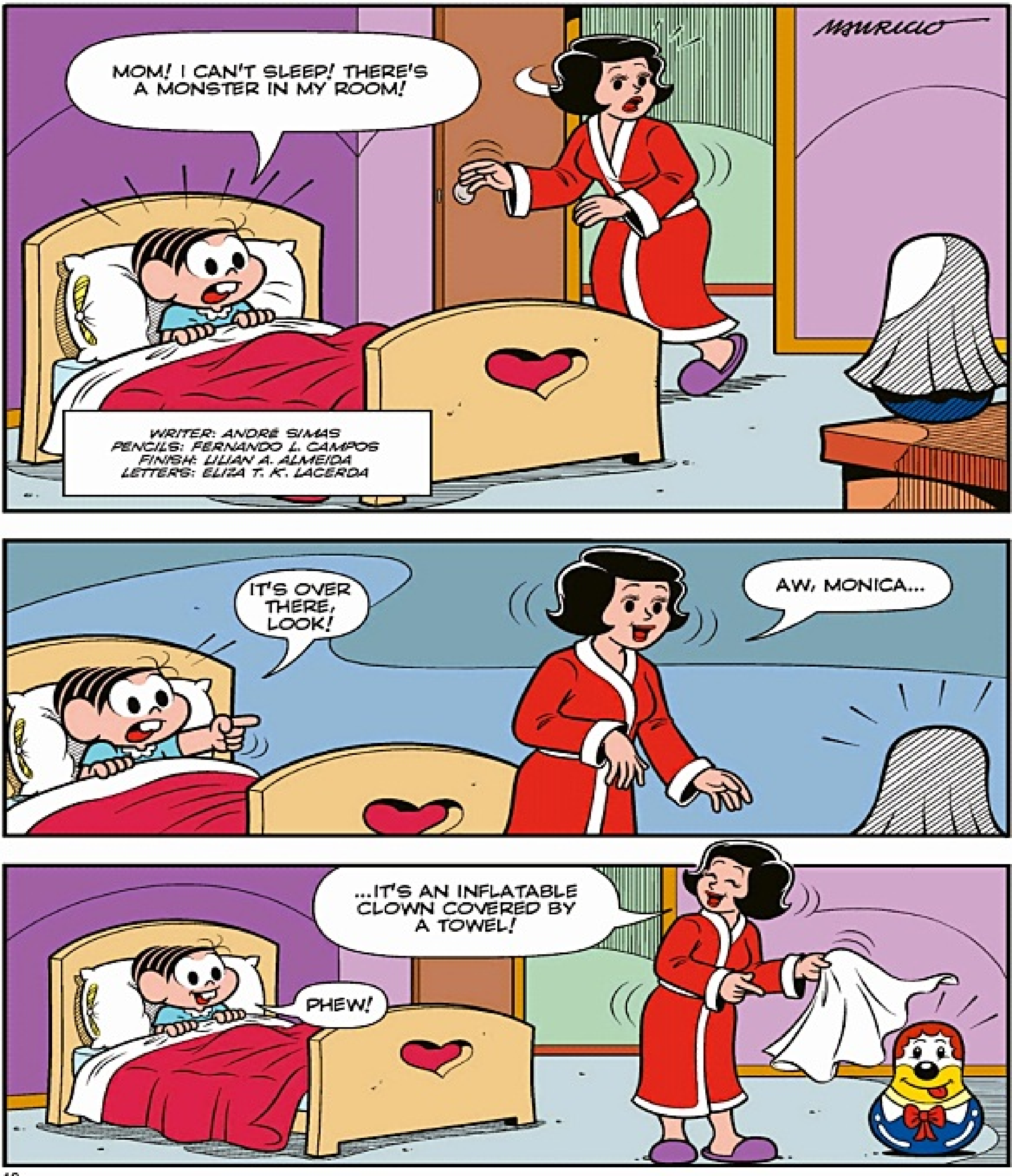
CAN WE TAKE TURNS?
I'M ALMOST DONE, HONEY!
I GUESS I'LL HAVE TO WAIT FOR IT TO FREE UP!
BLAH, BLAH...
BLAH, BLAH...
...
FINALLY!

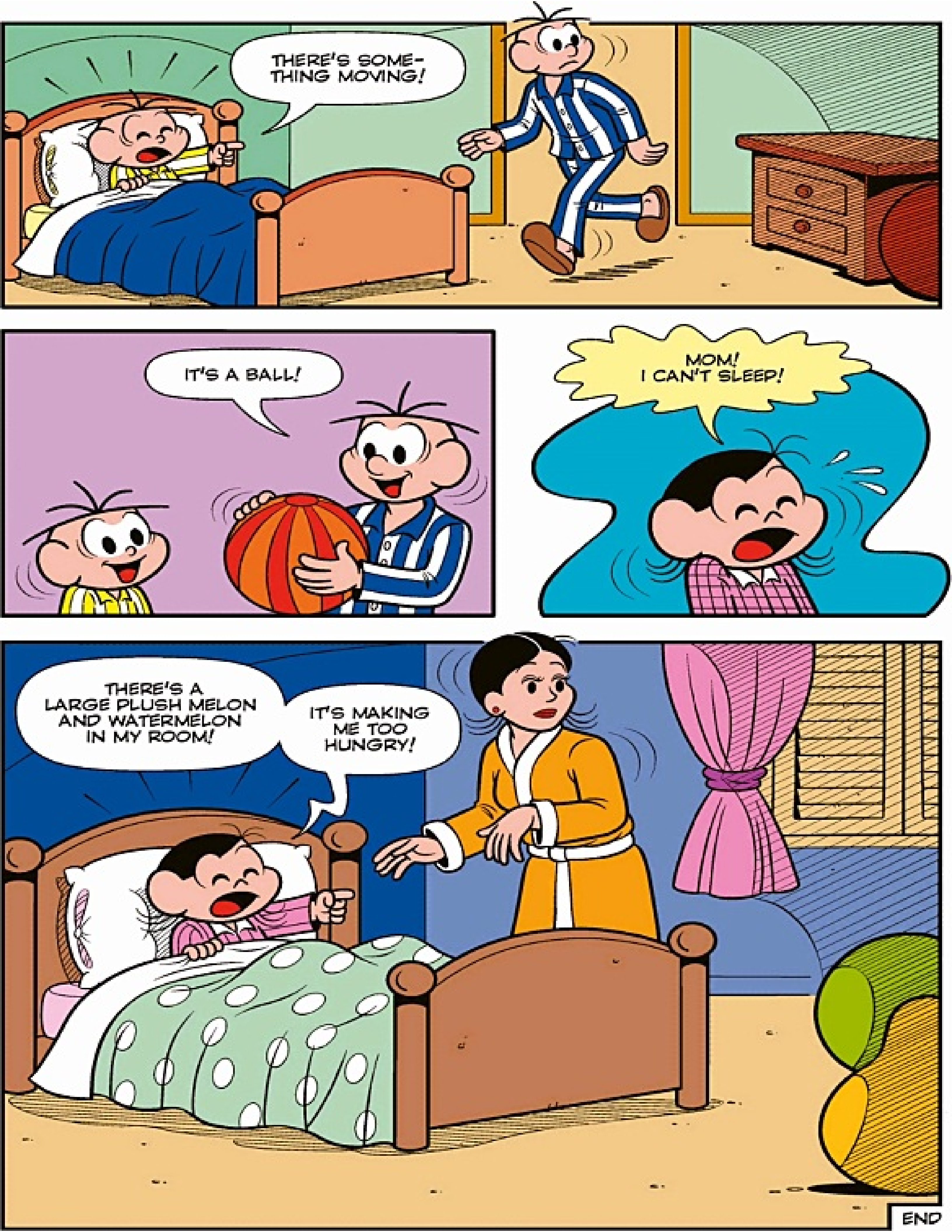
HEY!
LA, LA, LAAA...
GRRR!
FINE! I'LL LOOK FOR ANOTHER!
DO YOU HAVE MUCH LEFT?
LAST SET!
ALL DONE!

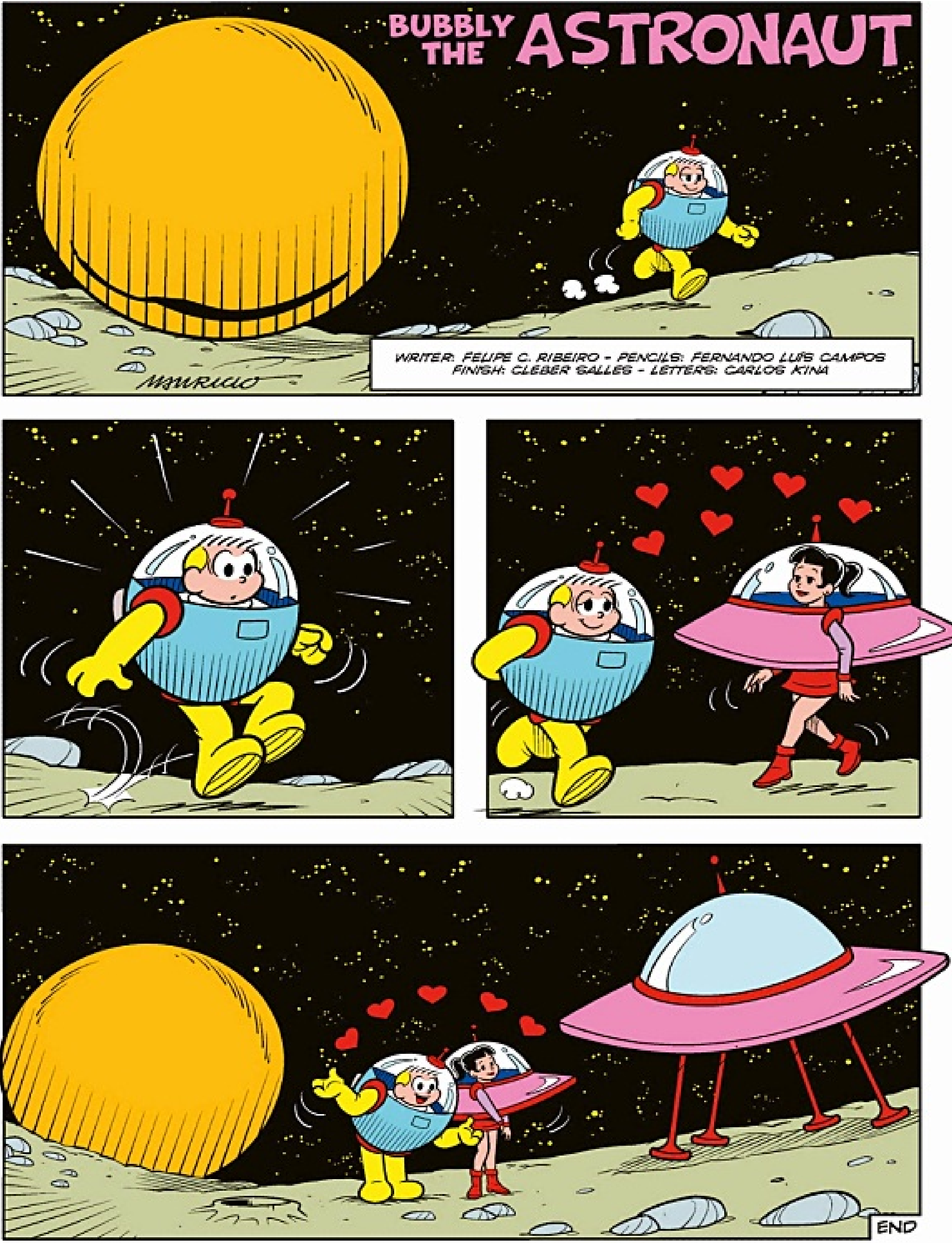

...FILLS THE WHOLE MACHINE WITH WEIGHTS AND WHEN HE'S DONE — LEAVES IT!
AWESOME!
HUH?!
I WAS USING THIS MACHINE!
WANT TO TAKE TURNS?
WELL, I CAN'T PUSH ALL THIS WEIGHT!
UGH, FORGET IT!

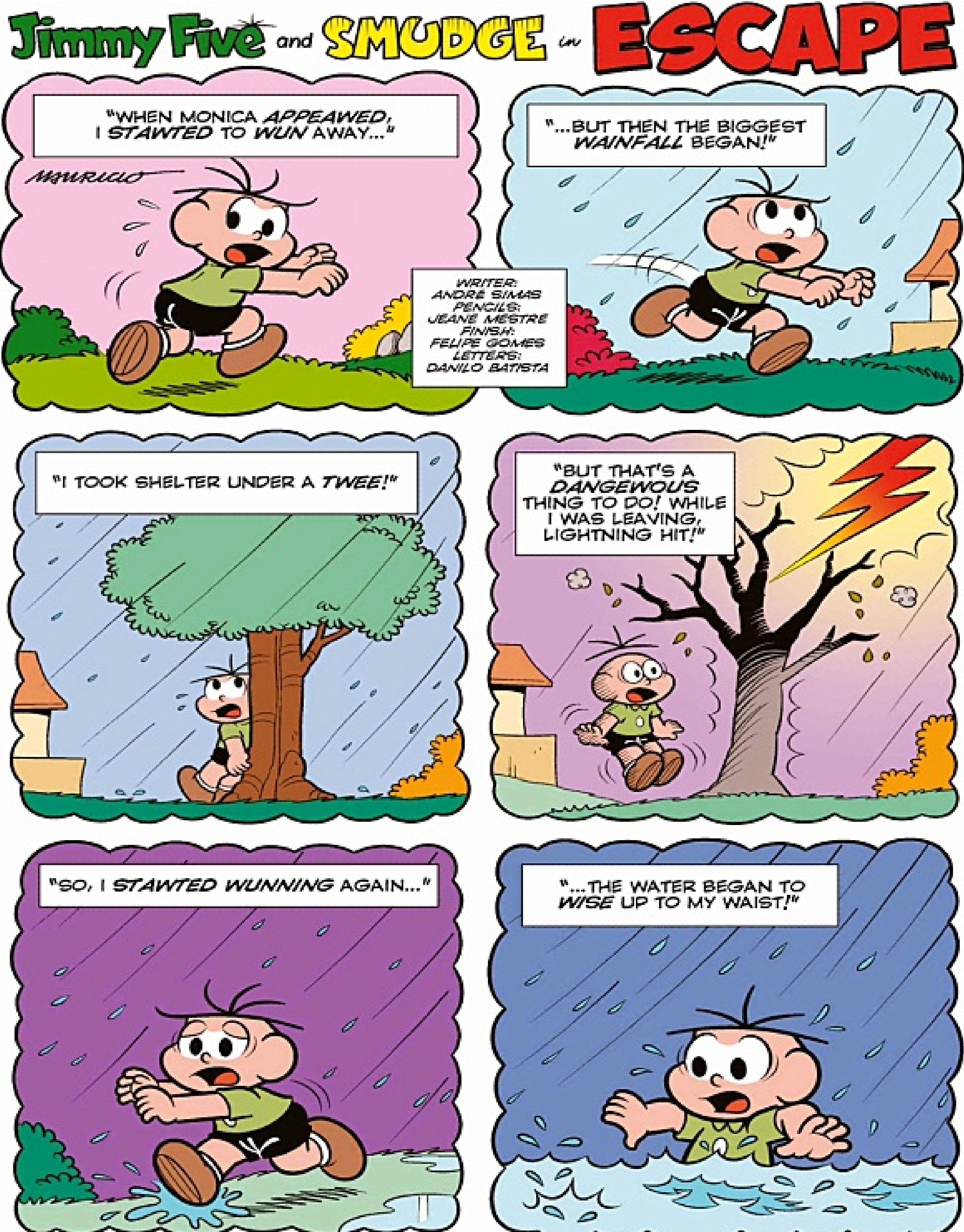
...
HEY, TINA! WHY THE LONG FACE?
I'M TIRED!
I BET YOU TRAINED A WHOLE BUNCH AT THE GYM, HUH?
NOT AT ALL...
...I'M TIRED OF TRYING TO!
END

Monica AND FRIENDS in I CAN'T SLEEP




THERE'S SOME-THING MOVING!
IT'S A BALL!
MOM! I CAN'T SLEEP!
THERE'S A LARGE PLUSH MELON AND WATERMELON IN MY ROOM!
IT'S MAKING ME TOO HUNGRY!
END

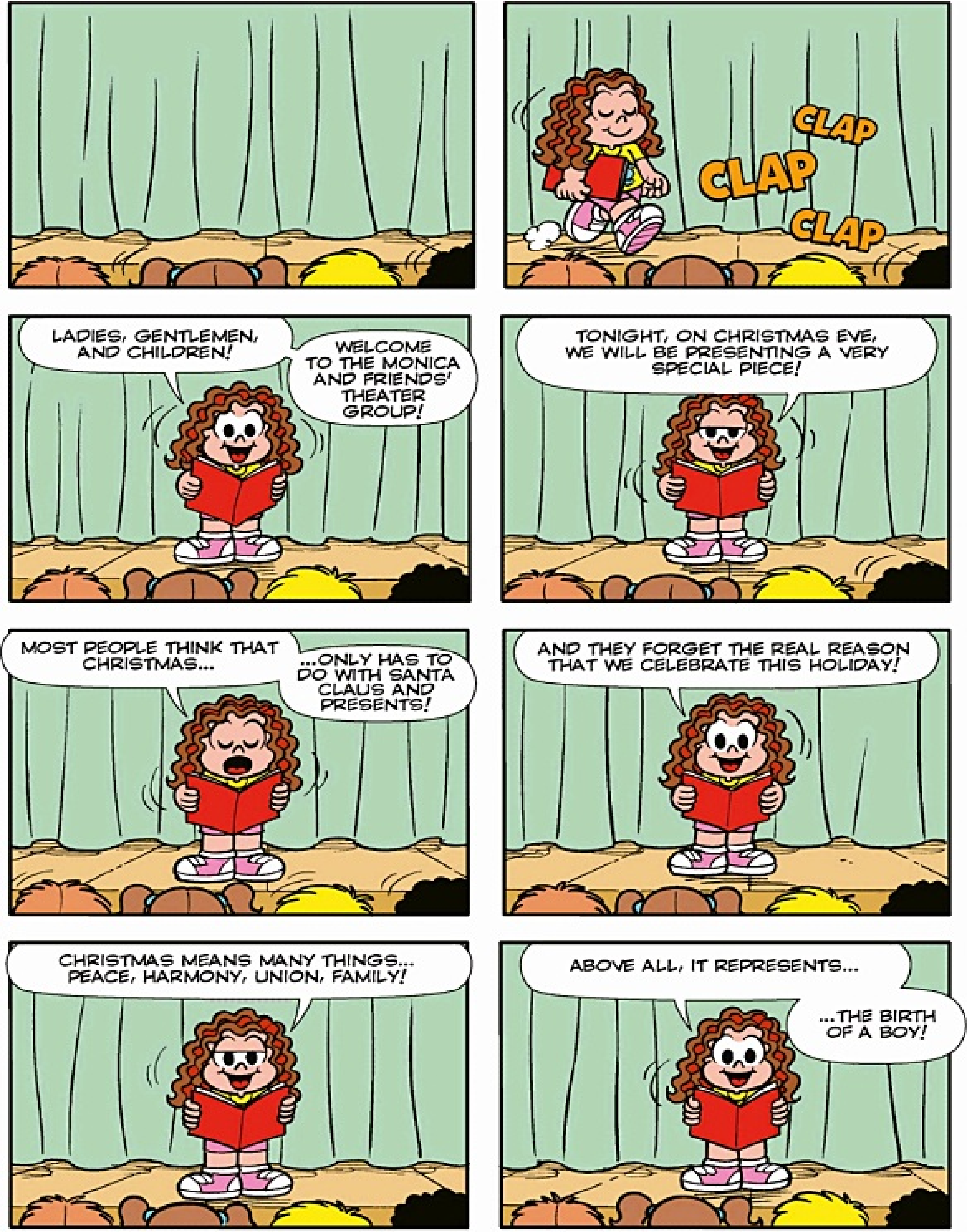

BUBBLY THE ASTRONAUT
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO - PENCILS: FERNANDO LUÍS CAMPOS
FINISH: CLEBER SALLES - LETTERS: CARLOS KINA
MAURICIO
END

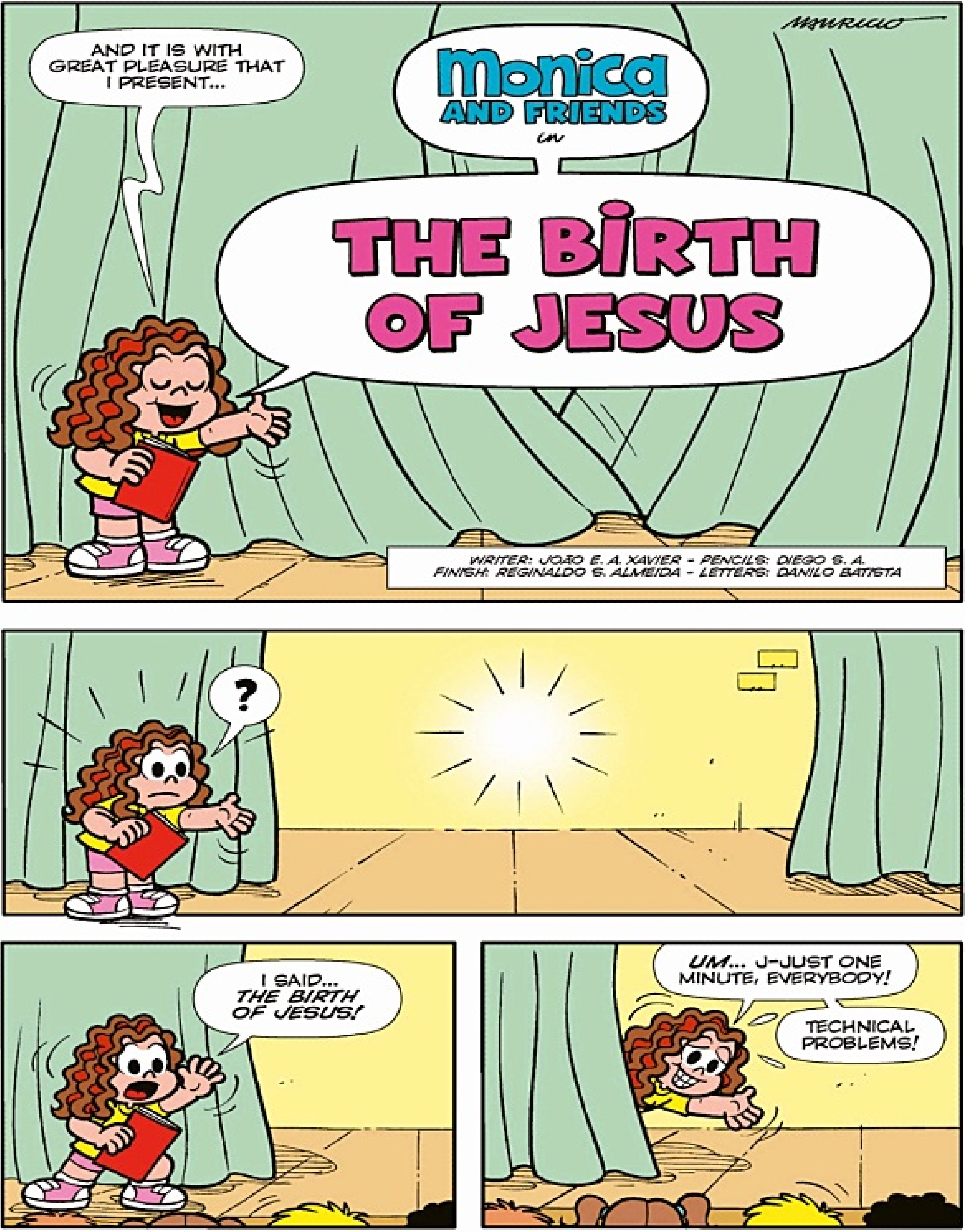


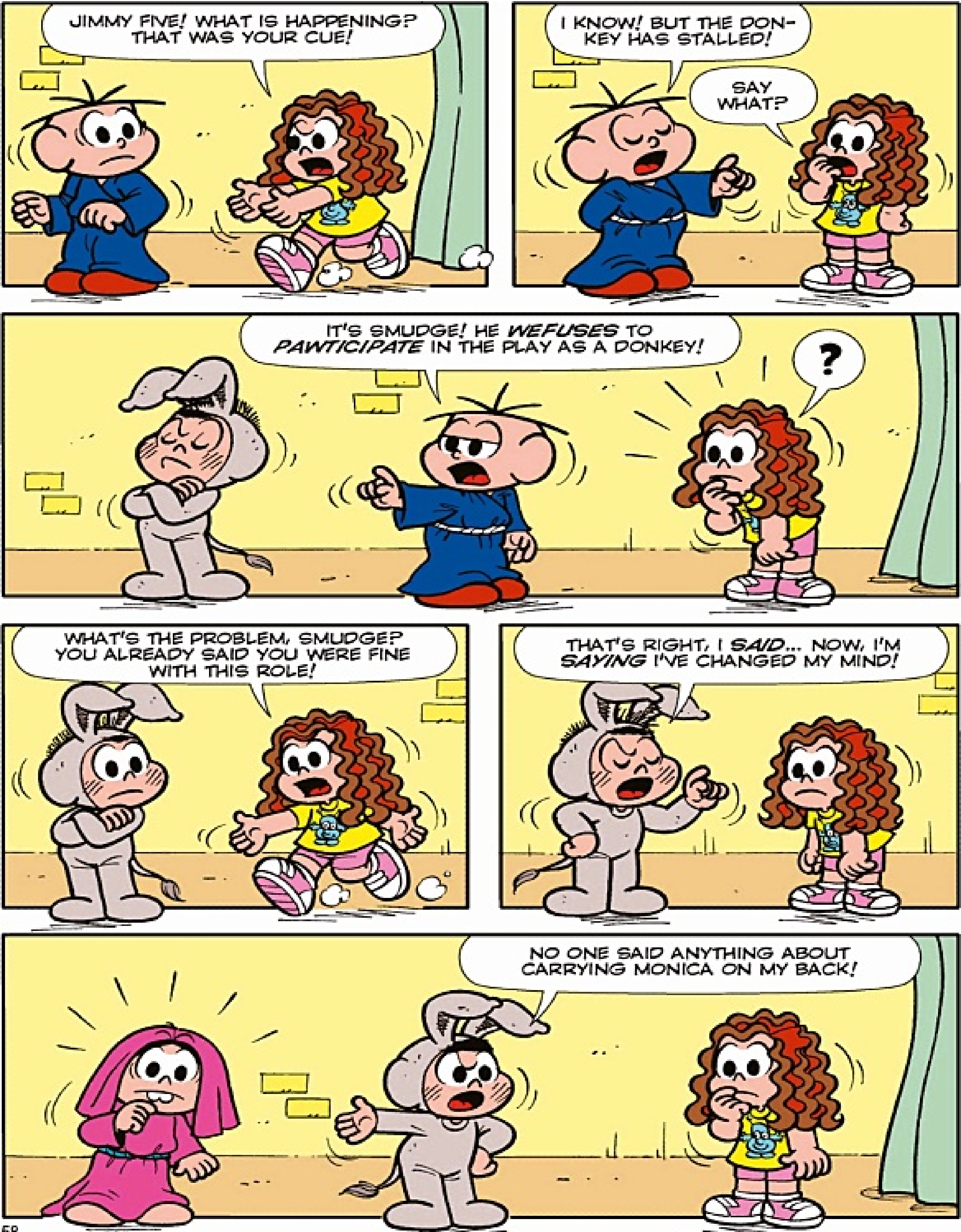
Jimmy Five and SMUDGE in ESCAPE
"WHEN MONICA APPEAWED, I STAWTED TO WUN AWAY..."
MAURICIO
WRITER: ANDRE SIMAS PENCILS: JEANE MESTRE FINISH: FELIPE GOMES LETTERS: DANILO BATISTA
"...BUT THEN THE BIGGEST WAINFALL BEGAN!"
"I TOOK SHELTER UNDER A TWEE!"
"BUT THAT'S A DANGEWOUS THING TO DO! WHILE I WAS LEAVING, LIGHTNING HIT!"
"SO, I STAWTED WUNNING AGAIN..."
"...THE WATER BEGAN TO WISE UP TO MY WAIST!"

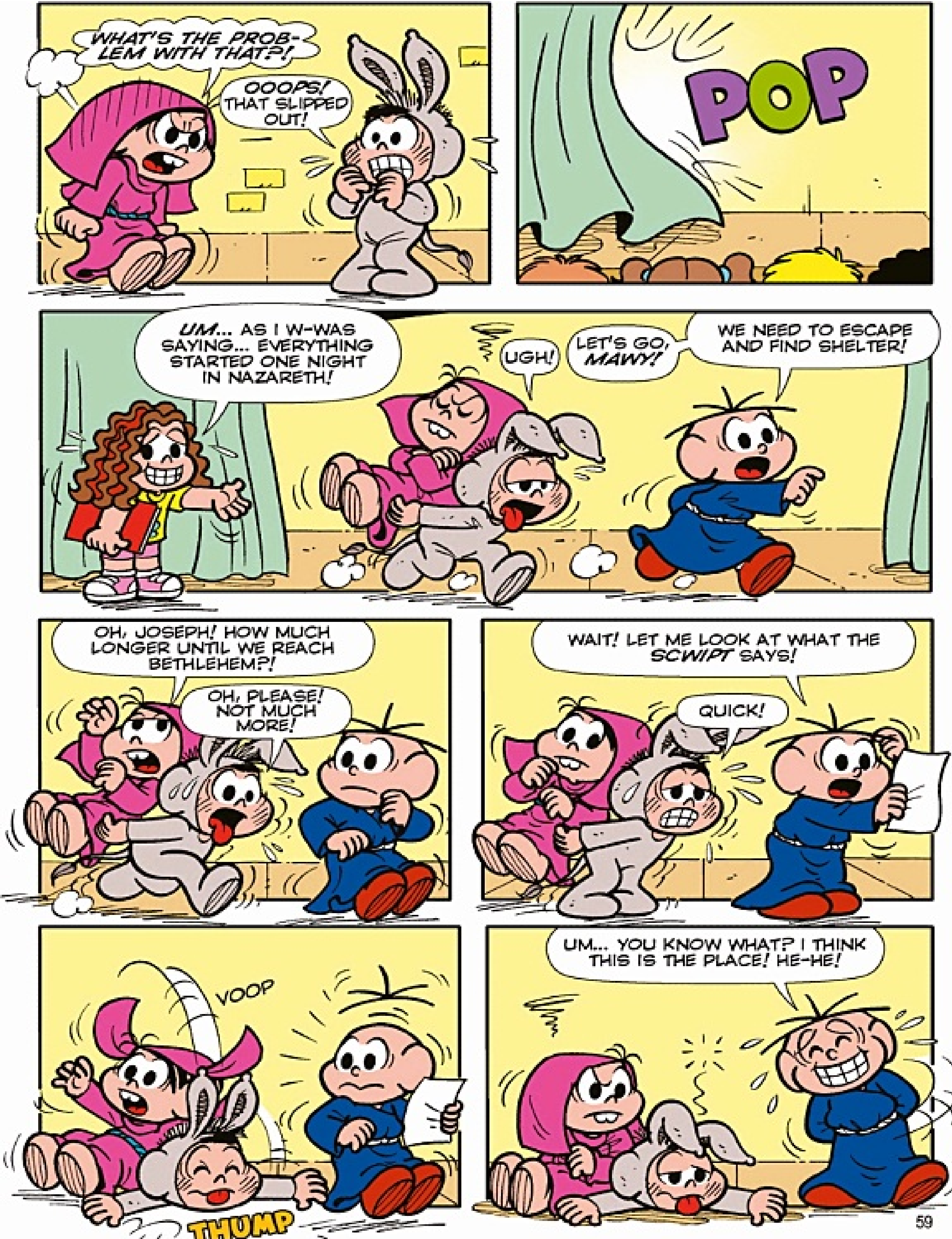
"IT TOOK A LOT OF *EFFOWT* TO GET HOME..."
"...AND I TOOK A NICE *WAWM* SHOWER!"
IT WAS A CLOSE CALL!
WHAT ABOUT YOU, SMUDGE?
DO I LOOK LIKE THE TYPE OF GUY THAT RUNS AWAY FROM MONICA?
END

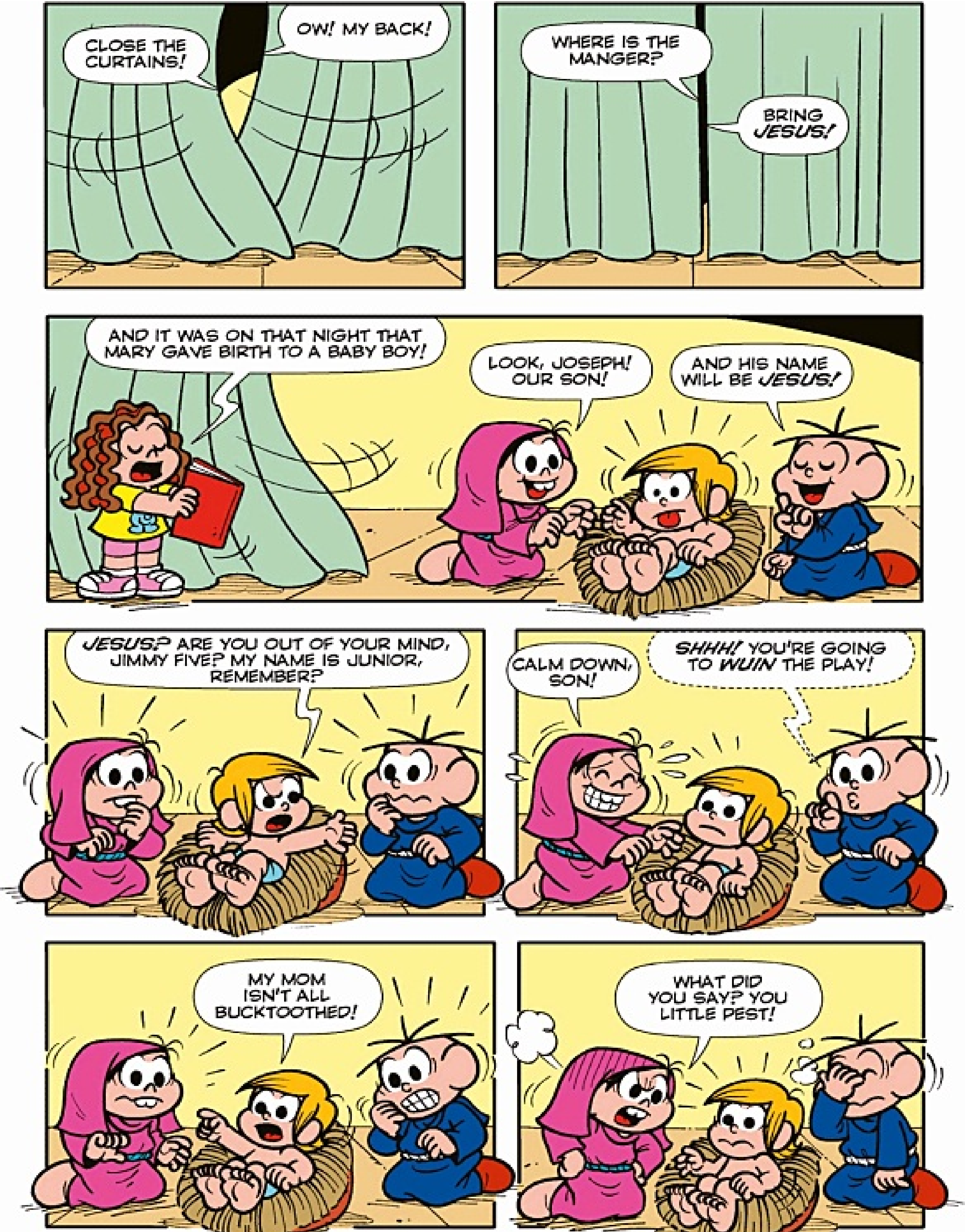
ANGEL
WRITER: ANDRE SIMAS - PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: CARLOS KINA - LETTERS: CARLOS KINA
MAURICIO
END


CLAP
CLAP
CLAP
LADIES, GENTLEMEN, AND CHILDREN!
WELCOME TO THE MONICA AND FRIENDS' THEATER GROUP!
TONIGHT, ON CHRISTMAS EVE, WE WILL BE PRESENTING A VERY SPECIAL PIECE!
MOST PEOPLE THINK THAT CHRISTMAS...
...ONLY HAS TO DO WITH SANTA CLAUS AND PRESENTS!
AND THEY FORGET THE REAL REASON THAT WE CELEBRATE THIS HOLIDAY!
CHRISTMAS MEANS MANY THINGS... PEACE, HARMONY, UNION, FAMILY!
ABOVE ALL, IT REPRESENTS...
...THE BIRTH OF A BOY!

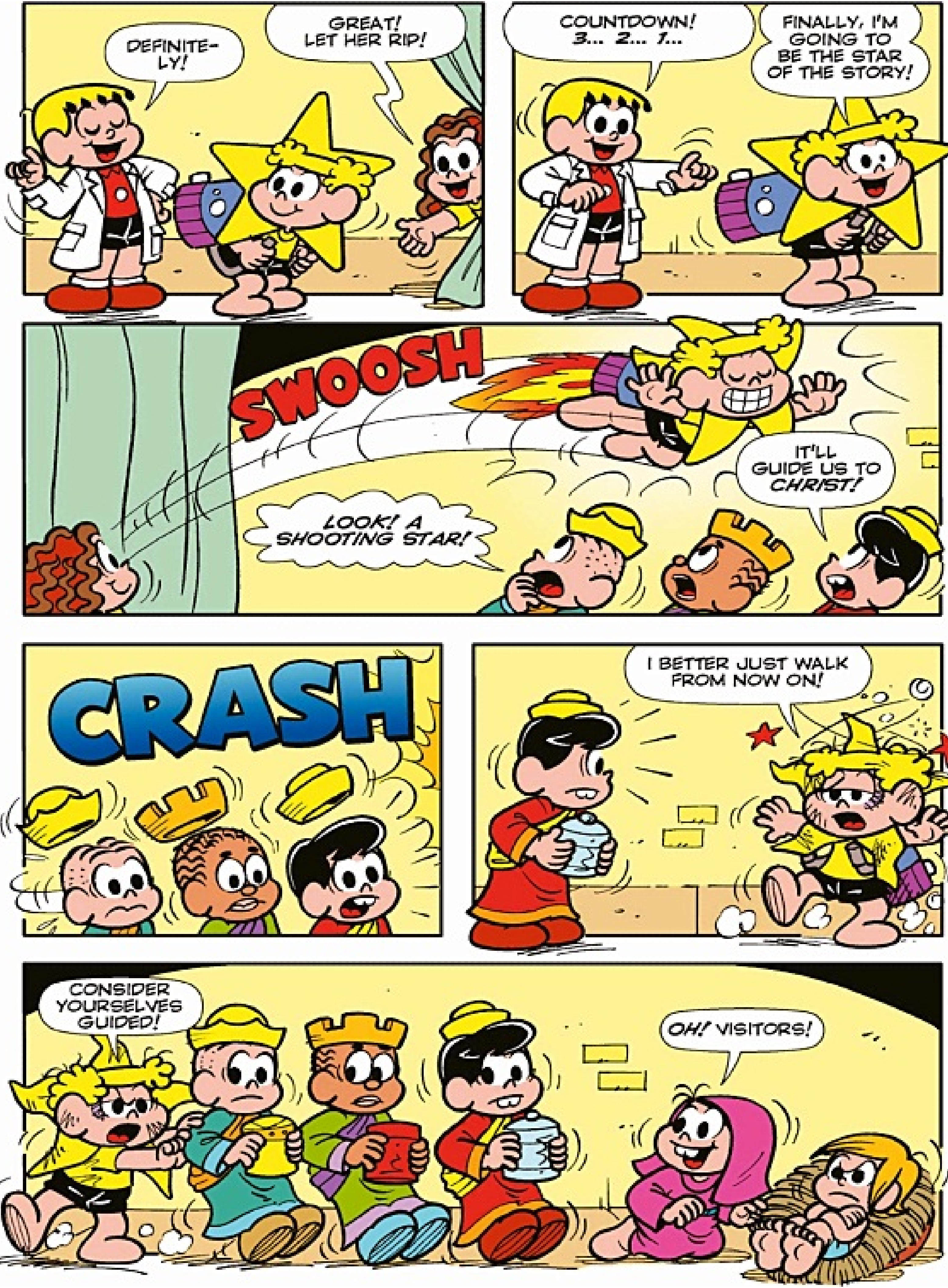

MAURICIO
AND IT IS WITH GREAT PLEASURE THAT I PRESENT...
Monica AND FRIENDS in
THE BIRTH OF JESUS
WRITER: JOÃO E. A. XAVIER - PENCILS: DIEGO S. A.
FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA - LETTERS: DANILO BATISTA
?
I SAID... THE BIRTH OF JESUS!
UM... J-JUST ONE MINUTE, EVERYBODY!
TECHNICAL PROBLEMS!

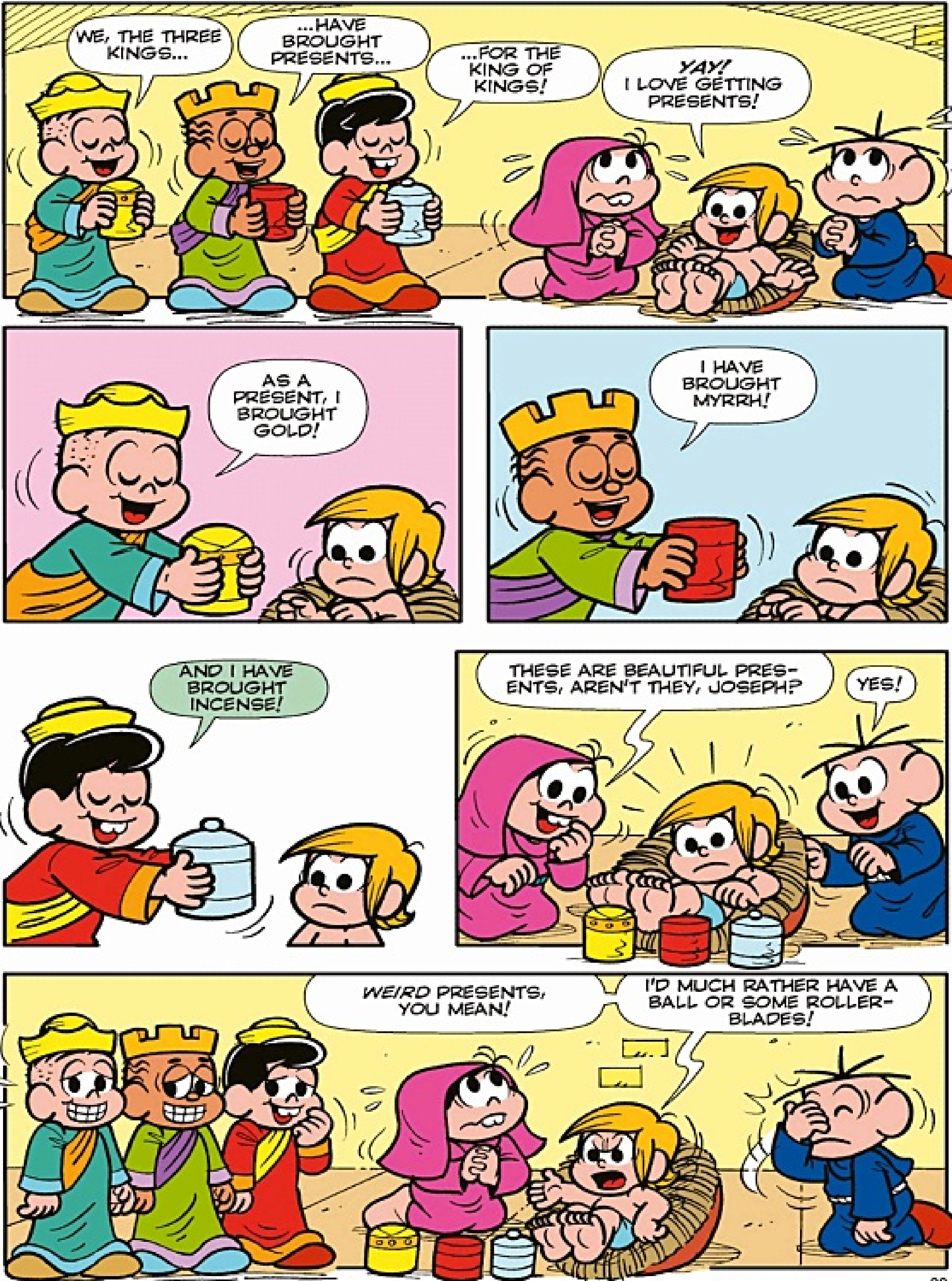

JIMMY FIVE! WHAT IS HAPPENING? THAT WAS YOUR CUE!
I KNOW! BUT THE DON-KEY HAS STALLED!
SAY WHAT?
IT'S SMUDGE! HE *WEFUSES* TO *PAWTICIPATE* IN THE PLAY AS A DONKEY!
?
WHAT'S THE PROBLEM, SMUDGE? YOU ALREADY SAID YOU WERE FINE WITH THIS ROLE!
THAT'S RIGHT, I *SAID*... NOW, I'M *SAYING* I'VE CHANGED MY MIND!
NO ONE SAID ANYTHING ABOUT CARRYING MONICA ON MY BACK!

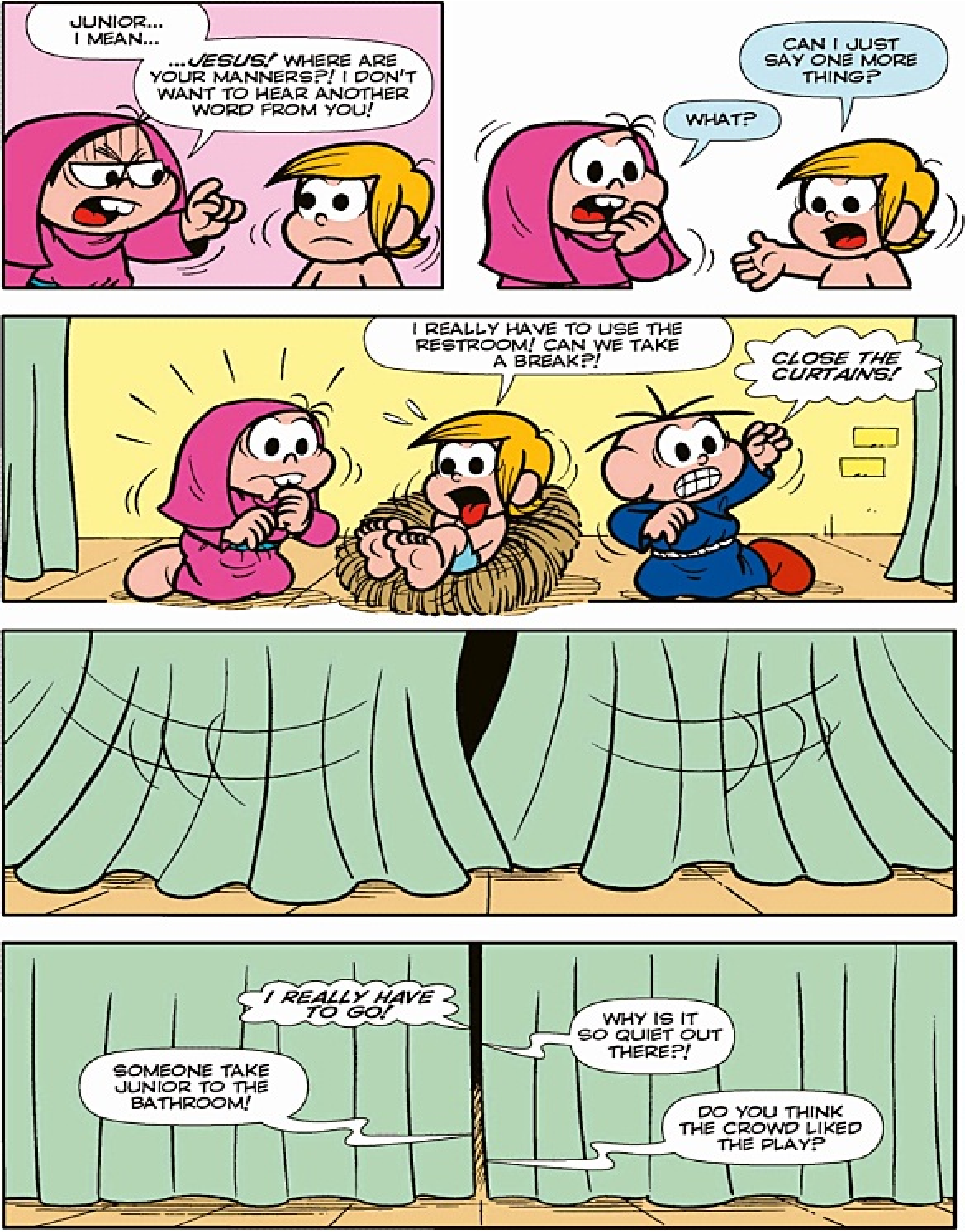

WHAT'S THE PROB-
LEM WITH THAT?!
OOOPS!
THAT SLIPPED
OUT!
POP
UM... AS I W-WAS
SAYING... EVERYTHING
STARTED ONE NIGHT
IN NAZARETH!
UGH!
LET'S GO,
MAWY!
WE NEED TO ESCAPE
AND FIND SHELTER!
OH, JOSEPH! HOW MUCH
LONGER UNTIL WE REACH
BETHLEHEM?!
OH, PLEASE!
NOT MUCH
MORE!
WAIT! LET ME LOOK AT WHAT THE
SCWIPT SAYS!
QUICK!
VOOP
THUMP
UM... YOU KNOW WHAT? I THINK
THIS IS THE PLACE! HE-HE!

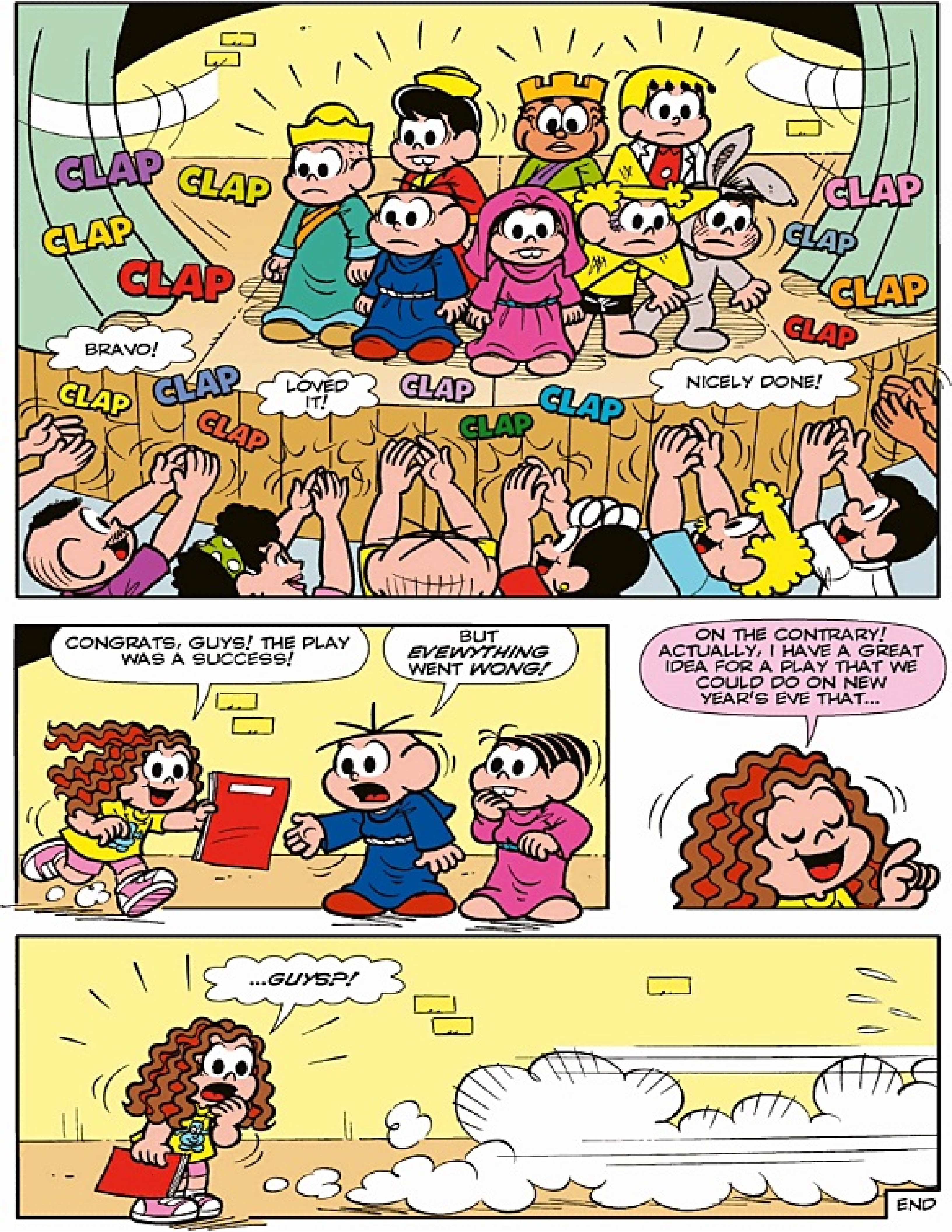

CLOSE THE CURTAINS!
OW! MY BACK!
WHERE IS THE MANGER?
BRING JESUS!
AND IT WAS ON THAT NIGHT THAT MARY GAVE BIRTH TO A BABY BOY!
LOOK, JOSEPH! OUR SON!
AND HIS NAME WILL BE JESUS!
JESUS? ARE YOU OUT OF YOUR MIND, JIMMY FIVE? MY NAME IS JUNIOR, REMEMBER?
CALM DOWN, SON!
SHHH! YOU'RE GOING TO WUIN THE PLAY!
MY MOM ISN'T ALL BUCKTOOTHED!
WHAT DID YOU SAY? YOU LITTLE PEST!

CLOSE THE CURTAINS, QUICKLY!
IT'S TIME FOR THE THREE WISE KINGS!
DOES THIS LOOK GOOD?
AND FROM THE ORIENT CAME THREE WISE KINGS IN THE SEARCH OF JESUS!
WHAT UP?
HOW'S IT GOIN'?
THAT'S ABOUT RIGHT!
GUYS! CAN YOU FOLLOW THE SCRIPT?
THOSE AREN'T YOUR LINES!
WE ARE IMPROVISING A BIT!
IT'S A MATTER OF STYLE!
IT'S RAD, ISN'T IT?
WHO ARE WE LOOKING FOR AGAIN?
CHRIST, THE REDEEMER!
HOW ARE WE SUPPOSED TO FIND HIM?
THAT'S YOUR CUE, FRANKLIN! IS THE JETPACK READY?


DEFINITE-LY!
GREAT! LET HER RIP!
COUNTDOWN! 3... 2... 1...
FINALLY, I'M GOING TO BE THE STAR OF THE STORY!
SWOOSH
IT'LL GUIDE US TO CHRIST!
LOOK! A SHOOTING STAR!
CRASH
I BETTER JUST WALK FROM NOW ON!
CONSIDER YOURSELVES GUIDED!
OH! VISITORS!


WE, THE THREE KINGS...
...HAVE BROUGHT PRESENTS...
...FOR THE KING OF KINGS!
YAY! I LOVE GETTING PRESENTS!
AS A PRESENT, I BROUGHT GOLD!
I HAVE BROUGHT MYRRH!
AND I HAVE BROUGHT INCENSE!
THESE ARE BEAUTIFUL PRES-ENTS, AREN'T THEY, JOSEPH?
YES!
WEIRD PRESENTS, YOU MEAN!
I'D MUCH RATHER HAVE A BALL OR SOME ROLLER-BLADES!


JUNIOR... I MEAN...
...JESUS! WHERE ARE YOUR MANNERS?! I DON'T WANT TO HEAR ANOTHER WORD FROM YOU!
CAN I JUST SAY ONE MORE THING?
WHAT?
I REALLY HAVE TO USE THE RESTROOM! CAN WE TAKE A BREAK?!
CLOSE THE CURTAINS!
I REALLY HAVE TO GO!
WHY IS IT SO QUIET OUT THERE?!
SOMEONE TAKE JUNIOR TO THE BATHROOM!
DO YOU THINK THE CROWD LIKED THE PLAY?


CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
BRAVO!
CLAP
CLAP
LOVED IT!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
NICELY DONE!
CONGRATS, GUYS! THE PLAY WAS A SUCCESS!
BUT *EVEWYTHING* WENT *WONG!*
ON THE CONTRARY! ACTUALLY, I HAVE A GREAT IDEA FOR A PLAY THAT WE COULD DO ON NEW YEAR'S EVE THAT...
...*GUYS?!*
END

WRITER: ANDRÉ SIMAS - PENCILS: CARLOS A. PEREIRA - FINISH: REGINALDO S. ALMEIDA - LETTERS: CARLOS KINA

Monica® AND FRIENDS

Issue 44 - December / 2018

Panini Comics

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial: Adrien Duarte

EDITORIAL
Gerente Editorial de Publicações: Erick Santos Cardoso
Editor Líder: Levi Trindade **Editor de Colecionáveis:** Henrique Ozawa
Editor de Publicações: Bernardo Santana **Editores-assistentes:** Fernando Barone, Mariana Naime, Sandra Fujishiro, Tiago P. Zanetic **Tradução:** Peccavi Traduções
Editora-assistente de Arte: Tatiana Josefovich **Designers:** Bruno I Procópio, Marcos R. Sacchi, Rafael Amaral **Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Supervisora de Marketing:** Andrea Rozon
Analista: Virginia Lima **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação: Ketchum** - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2018 Mauricio de Sousa, Mauricio de Sousa Produções Ltda. & DC Comics, todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. Capa e história *A Birthday Story* © Mauricio de Sousa Produções e DC Comics. Demais histórias © Mauricio de Sousa Produções. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: dezembro de 2018. SUPERMAN criado por Jerry Siegel e Joe Shuster. Por um acordo especial com a família de Jerry Siegel. BATMAN Criado por Bob Kane com Bill Finger.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa

Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Diego S. A., Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga.**Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro.**Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Daniela Gomes ,Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br
Diretor de Licenciamento: Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Thiago Carvalho ,Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2018 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

FSC® www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

530263242044